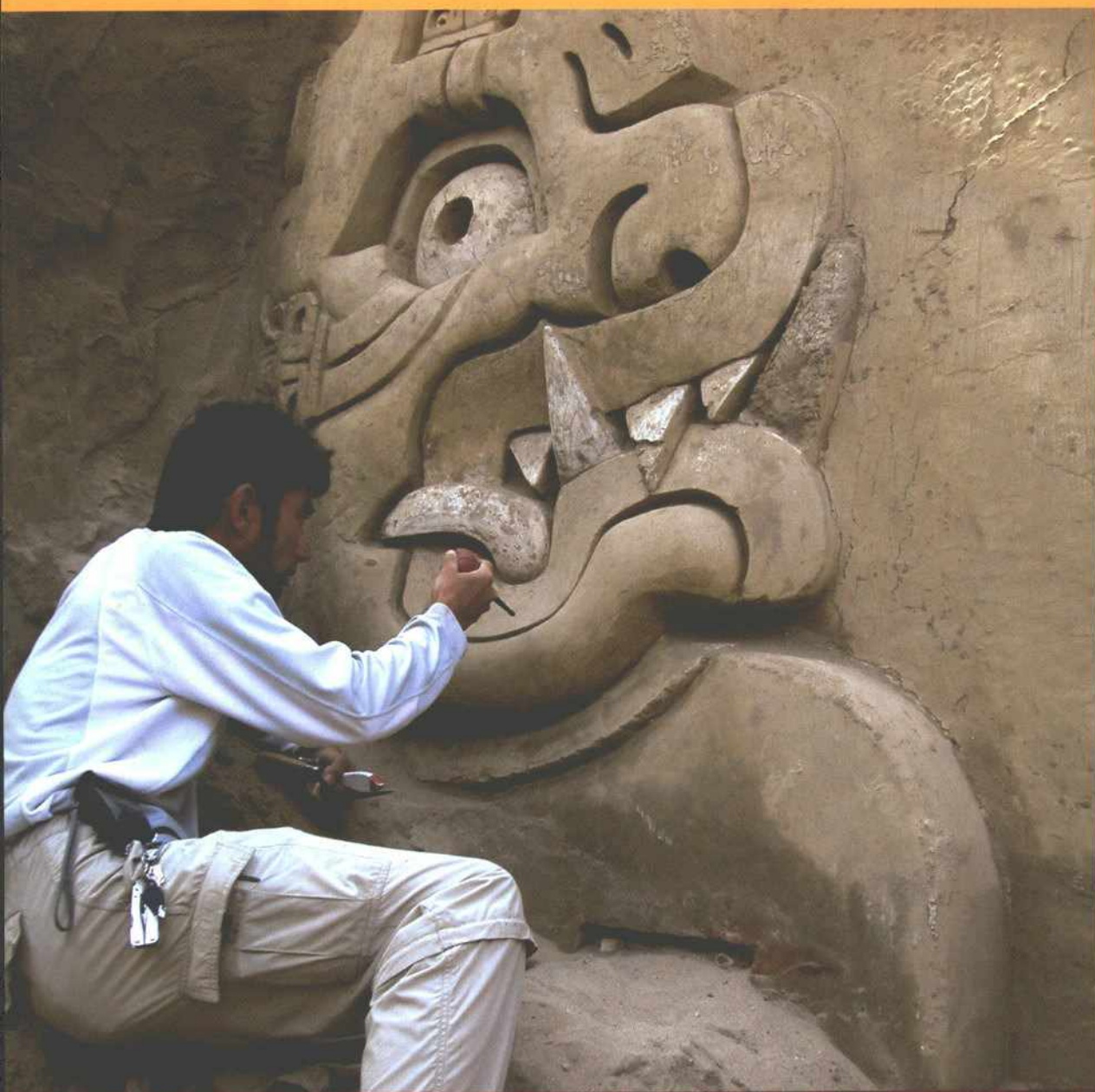




ペルーにおける日本人の 考古学的貢献の半世紀

MEDIO SIGLO DE CONTRIBUCIONES JAPONESAS
A LA ARQUEOLOGÍA EN EL PERÚ

EMBAJADA DEL PERÚ EN JAPÓN
在日ペルー大使館

在日ペルー大使館は

以下の方々の貴重なご協力に対し感謝の意を表します。

■ ペルー文化庁 - INC

■ 株式会社東京放送 - TBS

■ 日本古代アンデス文明調査団

■ 大貫良夫博士

■ 島田泉博士

写真提供: ペルー文化庁 - INC、日本古代アンデス文明調査団、大貫良夫博士、島田泉博士、義井豊氏、芝田幸一郎氏

ペルー大使館は、当出版物の発行にあたり後援をいただいたコンペニオ キョウダイならびに株式会社ラディーノの寛大なご支援に深く感謝するものです。

表紙: アンカシュ県ワカ・プリエタでの芝田幸一郎氏。ジャガーの浮き彫り

裏表紙: 国立チャビン博物館

Embajada del Perú en Japón

Se agradece la valiosa colaboración de:

■ Instituto Nacional de Cultura del Perú - INC

■ Tokyo Broadcasting System Inc. - TBS

■ Equipo de investigación del Japón sobre las civilizaciones antiguas de los Andes

■ Dr. Yoshio Onuki

■ Dr. Izumi Shimada

Fotos: Instituto Nacional de Cultura del Perú - INC, Equipo de investigación del Japón sobre las civilizaciones antiguas de los Andes, Dr. Yoshio Onuki, Dr. Izumi Shimada, Yutaka Yoshii, Koichiro Shibata

La Embajada del Perú agradece profundamente el generoso apoyo del Convenio Kyodai y de Turismo Latino que patrocinaron la publicación de la presente obra.

Foto carátula: El Profesor Koichiro Shibata en Huaca Prieta, Ancash. Relieve de jaguar.

Foto tapa: Museo Nacional Chavín

デザイン・構成: 株式会社クリエイティブス

Diseño y diagramación: Creativos



**EMBAJADA DEL PERU
EN JAPON**

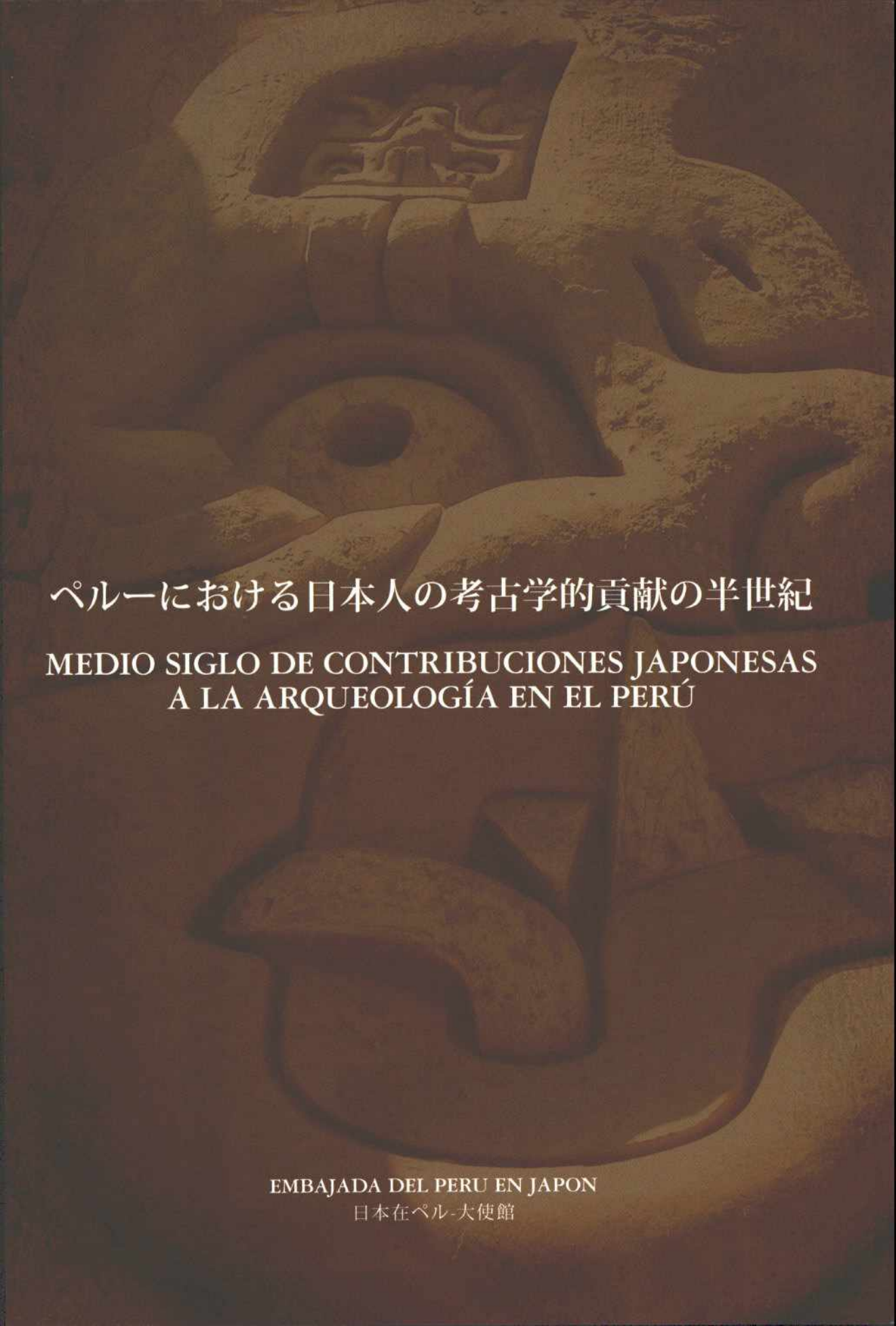
La Embajada del Perú en Japón
se complace en hacerle llegar la publicación:

"Medio siglo de contribuciones japonesas a la arqueología en el Perú",
producto de un esfuerzo conjunto con el Instituto Nacional de Cultura del Perú,
la Tokyo Broadcasting System Inc.-TBS y el Equipo de investigación del Japón
sobre las civilizaciones antiguas de los Andes.

Contó con la especial colaboración de los distinguidos arqueólogos
Dr. Yoshio Onuki y Dr. Izumi Shimada y el apoyo de las empresas
Convenio Kyodai y Turismo Latino.

Reconocer y difundir la valiosa labor de investigación y conservación del
patrimonio arqueológico que han venido realizando los estudiosos japoneses en
el Perú a lo largo de cincuenta años es un grato deber de
esta Embajada y del país.

Esperamos que esta publicación sea de su interés y agrado.



ペルーにおける日本人の考古学的貢献の半世紀

MEDIO SIGLO DE CONTRIBUCIONES JAPONESAS
A LA ARQUEOLOGÍA EN EL PERÚ

EMBAJADA DEL PERU EN JAPON

日本在ペルー大使館

目次

ページ

はじめに	4
アラン・ガルシア ペルー共和国大統領挨拶	6
セシリア・バクラ・バッジェ ペルー文化庁長官挨拶	8
前史： 日本人調査団が生まれるまで	10
1958年第一回日本人調査団	12
第二回調査団 コトシュ遺跡発掘	14
コトシュ編年体系 交差した手の神殿とニチットスの神殿	18
カハマルカの発掘 ワカロマとライソン	20
セロ・ブランコの発掘	24
クントウル・ワシの発掘	26
クントウル・ワシの神殿	30
クントウル・ワシの墓	34
クントウル・ワシでの新しい研究者たち	38
クントウル・ワシ博物館	40
シカン遺跡の発掘	44
国立シカン博物館	48
国立チャビン博物館	52
天野博物館	54
泉靖一略歴	56
寺田和夫略歴	58
最近の考古学調査	60
最近の調査一覧	70
日本調査団の意義	72
日本人研究者の考古学調査マップ	76

índice

PÁGINA

Presentación	5
Mensaje del Presidente de la República, Dr. Alan García	7
Mensaje de la Directora del Instituto Nacional de Cultura, Dra. Cecilia Bákula Budge	9
Antecedentes de la llegada de la primera misión japonesa al Perú	11
Primera misión japonesa, 1958	13
Segunda temporada de excavaciones. Trabajos en Kotosh	15
Cronología de Kotosh. El Templo de las Manos Cruzadas y el Templo de los Nichitos	19
Excavaciones en Cajamarca. Huacaloma y Layzón	21
Excavaciones en Cerro Blanco	25
Inicio de las excavaciones en Kuntur Wasi	27
El Templo de Kuntur Wasi	31
Las Tumbas de Kuntur Wasi	35
Nuevos Investigadores en Kuntur Wasi	39
Museo de Sitio de Kuntur Wasi	41
Excavaciones en Sicán	45
Museo Nacional de Sicán	49
Museo Nacional Chavín	53
Museo Amano	55
Biografía de Seiichi Izumi	57
Biografía de Kazuo Terada	59
Investigaciones arqueológicas recientes	61
Tabla de investigaciones arqueológicas recientes	71
Importancia de las investigaciones japonesas	73
Mapa de trabajos arqueológicos de estudiosos japoneses	76

はじめに

日本の皆様は素晴らしい文化を生み出ただけでなく、他国の文化を知ることにも飽くことのない関心を抱いておられます。そんな皆様がペルーの文化についての知識を深めていただけるように尽力することは、在日ペルー大使館の優先課題であり、大きな喜びでもあります。

このため当大使館は、今年がペルーにおける日本の発掘調査開始50周年であることに特別な注意を払わねばなりません。この半世紀を通じ、相次いだ日本人調査団や作業グループは、学術的な知識の取得や様々な文化及び遺跡の評価に実質的な貢献をなさいました。現在では世界的に知られている遺跡であるコトシュやクントウル・ワシやシカンの発掘は、日本人研究者の献身的な努力に負うところが大きく、ペルー人考古学者もこれに参加しています。この模範的な学術協力は、両国が共に数千年の文化を有することに互いに敬意を払い賞賛を惜しまないことを示しています。また日本は、チャビン・デ・ワントル、クントウル・ワシ、シカンの三つの博物館の建設にも貢献しました。

日本人考古学者は多くの国で重要な研究を行いましたが、多くの時間を継続的に費やし、自国以外で多大な学術的貢献を行っているのは、ペルーにおいてなのです。このような貴重な貢献に感謝するため、アラン・ガルシア大統領は去る3月の日本への公式訪問において、ペルー北部で日本の研究者によって発掘及び研究が行われた主要な遺跡を文化の中心地としてつなぐ「天野ルート」を立ち上げる決定を行ったことを発表しました。この計画は本質的には文化的なものです。ペルーの観光と全般的な発展に与える影響は大きなものです。天野芳太郎氏は収集家であり、先駆者であり、ペルーにおける日本の考古学研究の推進者でもありました。リマにある氏の博物館は、我国の歴史を知る上で欠かせないものとなっています。

同様の理由から、東京放送株式会社(TBS)が開催したナスカ巡回展における今年2月の最終展示の機会に、ペルー大使館は我国における日本人考古学者の功績展を催し、多くの皆様にご来場いただきました。ここで展示されましたパネルが本書の基になっており、我国の文化やペルーと日本の友好関係に関心をお持ちの皆様、スペイン語と日本語で紹介できますことを光栄に存じます。本書は多くの方々や様々な機関の貴重なご支援をいただき実現したものであり、心より感謝を表します。また本書が、何千年もの歴史を築き、現在では100年以上の歴史だけでなく社会や将来をも分かち合う、太平洋を挟んだ両国の人々をお互いにもっとよく知ることに関与しよう期待しております。

ウゴ・パルマ

ペルー大使

東京、2008年7月

PRESENTACIÓN

Para la Embajada del Perú en Japón, es tarea prioritaria y motivo de especial satisfacción hacer todo esfuerzo para incrementar el conocimiento de la cultura peruana ante un pueblo que no solamente ha producido extraordinarias manifestaciones culturales sino que posee un casi insaciable interés en el conocimiento de otras culturas.

En ese contexto, la Embajada tenía que dedicar especial atención al hecho que este año es el cincuentenario del inicio de las exploraciones científicas japonesas en el Perú. A lo largo de estas décadas, sucesivas expediciones y grupos de trabajo japoneses han realizado contribuciones sustantivas al conocimiento científico y la valorización de diversas culturas y sitios arqueológicos. Kotosh, Kuntur Wasi y Sicán, ahora universalmente conocidos, están indesligablemente unidos al abnegado esfuerzo de científicos japoneses, con la participación de arqueólogos peruanos. Esa ejemplar cooperación científica es muestra de la relación de respeto y recíproca admiración de los dos pueblos por sus milenarias culturas. Además, Japón ha contribuido con la construcción de tres museos en Chavín de Huantar, Kuntur Wasi y Sicán.

Si bien arqueólogos japoneses realizaron importantes estudios en muchos países, es en el Perú donde habrían trabajado por más tiempo de manera continua y hecho las mayores contribuciones científicas fuera del suyo. Para reconocer tan valioso aporte, en su visita oficial al Japón en marzo pasado, el Presidente de la República Dr. Alan García anunció la decisión de establecer un "Circuito Amano", que unirá en un eje cultural los principales lugares explorados y estudiados por científicos japoneses en el norte del Perú, proyecto esencialmente cultural pero con considerable impacto en materia de turismo y desarrollo en general. Yoshitaro Amano fue coleccionista, pionero y promotor de los estudios arqueológicos japoneses en el Perú. Su Museo en Lima es referencia obligada al conocimiento de nuestro pasado histórico.

Por la misma razón, en oportunidad de la última presentación de la exposición Nazca realizada con el patrocinio de la prestigiada televisora TBS, en febrero pasado la Embajada del Perú organizó una visitada muestra del trabajo de los arqueólogos japoneses en nuestro país. Los paneles exhibidos en aquel entonces son la base del libro que, en español y japonés, nos honramos en presentar a los interesados en la cultura y la amistad entre el Perú y Japón. Este esfuerzo, hecho posible con la valiosa ayuda de diversas personas e instituciones a quienes se agradece profundamente, debe servir para motivar un mejor conocimiento recíproco entre dos pueblos que de lado y lado del Océano que nos vincula, construyeron culturas milenarias y ahora comparten no solamente una historia común más que centenaria, sino también sociedad y expectativa de futuro.

Hugo Palma

Embajador del Perú

Tokio, Julio 2008



ごあいさつ

ペルーは、卓越した日本人科学者や研究者が半世紀に亘り当国で尽力され、ペルーの過去を知るうえで貴重な貢献をなされたことを認め、これに感謝するものです。

私はペルーの友好国の特別なる貢献を初めて認め、これを公表することを光栄に思います。両国は100年以上にも亘り強い絆で結ばれ、価値観や信条を共にしています。

日本人考古学者や研究者の活動のおかげで、現在ではコトシュやクントウル・ワシやシカンのような我が国の素晴らしい考古学遺跡は、世界文化の一部となっています。先駆者であられる故天野芳太郎氏ならびに故泉靖一氏、ペルーの古代文明、特に中部及び北部地域の多様性と豊かさを世界に示すために活動を継続されている方々、これら全ての人々に対し、ペルーはここに感謝の意を表します。

文化は両国の絆を深めるためにますます欠かせないものになっています。友好の絆を深め、文化および科学調査における共同研究を発展させる新たな方法を探し続けようではありませんか。

アラン・ガルシア

ペルー共和国大統領

Mensaje del Sr. Presidente de la República

El Perú reconoce y agradece el esfuerzo que, desde hace medio siglo, realizan distinguidos científicos y estudiosos japoneses en el Perú y que se traduce en importantes contribuciones al conocimiento de nuestro pasado.

Me satisface hacer público este primer reconocimiento a un aporte tan especial de un pueblo amigo del Perú, con el cual tenemos estrechos vínculos desde hace más de 100 años y con el que compartimos valores y principios.

Extraordinarios sitios arqueológicos de mi país, como Kotosh, Kuntur Wasi y Sicán forman ahora parte de la cultura universal gracias al trabajo de arqueólogos y estudiosos japoneses. Hoy el Perú agradece a todos ellos y a los que no están con nosotros, como los pioneros Yoshitaro Amano y Seiichi Izumi, y a los que continúan trabajando para mostrar al mundo la variedad y riqueza de las antiguas civilizaciones del Perú, especialmente en el centro y norte del país.

Sigamos buscando nuevas formas de fortalecer los lazos de amistad y trabajo conjunto en el marco de la investigación cultural y científica, porque la cultura será cada vez más el elemento unificador de nuestros pueblos.



Alan García

Presidente de la República del Perú

文化庁長官のメッセージ

この展覧会は、ペルーの考古学と歴史を明らかにすることにご貢献いただいた日本の方々をご紹介します。日本人研究者の方々が行った考古学調査の様々な段階をご紹介します、これらの方々が我国の歴史と文化に極めて造詣が深いことに敬意を表するものです。

文化は日本とペルーを繋いだ糸です。特にペルー中部・北部におけるプレコロンビア時代の文化の調査や我国の歴史・文化遺産の豊かさを示す博物館の建設を通じ、日本というペルーの友好国が行った多大な貢献を高く評価いたします。

私たちは歴史を知ることにより今を理解し、適切に未来に立ち向かうための手段を手にすることが出来ます。ペルー人研究者との素晴らしい協力関係の下に数十年に亘り活動された日本人考古学者や研究者の大いなる貢献は、正にこの目的に適うものです。

日本人研究者の方々は、(考古学的) 発見・発掘・調査を通じ、私たちが自らの長い歴史を知り、自己認識を深め、我国の偉大な文化の担い手たちの何世紀にも亘る偉業を知る手助けをしてくださいました。ここに全ての日本人研究者に敬意を表します。

セシリア・バクラ・バッジェ

ペルー文化庁長官

MENSAJE DE LA DIRECTORA DEL INC

Esta exposición sobre las contribuciones japonesas al conocimiento de la arqueología y la historia del Perú, permite conocer las diversas etapas en la investigación arqueológica llevada a cabo por estudiosos japoneses en el Perú, así como apreciar su enorme compenetración con nuestra historia y cultura.

La cultura es un hilo conductor que ha unido al Perú y Japón. Valoramos la enorme contribución de éste país amigo a través de sus innumerables aportes en la investigación de las culturas precolombinas, en especial en el centro y norte de nuestro país, así como en la construcción de museos que albergan y valorizan parte de la riqueza de nuestra herencia histórica y cultural.

El conocimiento de la historia nos proporciona las herramientas para comprender nuestro presente y enfrentar adecuadamente los desafíos del futuro. El invaluable aporte de los arqueólogos y otros científicos japoneses que por décadas han trabajado en la mejor asociación con estudiosos peruanos, contribuye enormemente a este fin.

Hacemos público nuestro homenaje a todos los estudiosos japoneses que con sus descubrimientos, exploraciones e investigaciones nos han ayudado a conocer mejor nuestro propio pasado milenario y con ello a fortalecer nuestra identidad y a valorar, ahora y a futuro, las obras que desde hace muchos siglos realizaron grandes creadores de civilización en nuestro país.

Cecilia Bákula Budge

Directora del Instituto Nacional de Cultura del Perú

前史:日本人調査団が生まれるまで

日本の学界とペルー文化の最初の出会いは1937年のことであった。ブラジルへの日本人移民を調査する外交使節団のメンバーであった鳥居龍蔵博士は、任務を終えるとペルーとボリビアを訪れた。ペルーでは、リマ、トルヒーヨ、アレキパ、クスコなどに残る遺跡を巡り、これらに深い関心を抱いた。そしてセロ・セチン遺跡とモヘケ遺跡を発掘調査中の、ペルー考古学の父である考古学者フリオ・C・デーヨと出会う。またラファエル・ラルコやオラシオ・ウルテアガと知り合い、ペルー文化やペルー考古学を学ぶ機会を得た。

鳥居は、日本に帰国後、ペルーについて講演し、また「インカ文化及び考古学的見地から見たブラジル・ペルー・ボリビア」などの論文を発表し日本の学界の関心を呼び起こした。しかし残念なことに、第二次世界大戦の勃発によりこれらの最初のコンタクトは中断された。戦後になり、東京帝国

大学は東京大学と名を変え、近代化がなされる。理学部にあった人類学科とは別に文化人類学教室が開設され、石田英一郎を主任教授として、泉靖一、曾野寿彦、大林太良、寺田和夫、中根千枝がスタッフとなった。

1952年に泉靖一は、ユネスコとブラジル外務省の協定によるラテンアメリカにおける日本人移住者の生活状況を調査するためにブラジルに出かけた。1953年に泉はペルーを訪れ、共通の友人であるヤマモト・キヨシ氏を介して天野芳太郎と知り合う。技師であり実業家である天野は、数年前にパナマからペルーに移り住み、事業を起こしながら、ペルーの考古学、特にリマ北部の研究を根気よく行っていた。天野の膨大な考古学遺物のコレクションは、現在ではリマの「天野博物館」に収蔵され、夫人であるロサ・ワタナベ・デ・アマノが館長を務めている。天野は泉にペルーの多

様な古代文化を研究するよう強く勧め、自身のペルーへの情熱を伝えた。この時、泉はアンデス研究に向かうことを決めて、1956年のハーバード大学のアンデス考古学セミナーに参加し、その翌年ペルーに戻り、リマ市の北にあるチャンカイ谷のラ・ワカ農園近くの墓地で小規模な発掘を試みた。

泉は、1957年暮れに日本に帰国した。その当時、東京大学東洋文化研究所では江上波夫教授たちがイラン・イラク調査団とアンデス調査団を派遣し、「新旧両大陸文明起源の比較研究プロジェクト」を開始していた。その一環として1958年に「東京大学古代アンデス文明調査団」が組織された。■



1960年リマタンボ空港での泉靖一、寺田和夫、天野芳太郎
Profesor Seichi Izumi, Kazuo Terada y Yoshitaro Amano
en el aeropuerto de Limatambo, 1960.

ANTECEDENTES DE LA LLEGADA DE LA PRIMERA MISIÓN JAPONESA AL PERÚ

En 1937 se iniciaron los contactos de la comunidad científica japonesa con la cultura peruana. El doctor Ryuuzo Torii, miembro de una delegación diplomática que estudiaría la migración japonesa al Brasil, tras culminar su misión emprendió un viaje hacia el Perú y Bolivia. En nuestro país visitó sitios arqueológicos en Lima, Trujillo, Arequipa y Cusco; quedando maravillado por todo lo que vio. Conoció al destacado arqueólogo Julio C. Tello, considerado el padre de la arqueología peruana, quien realizaba excavaciones en Cerro Sechín y Moxeque; y también a los estudiosos Rafael Larco y Horacio Urteaga, aprendiendo sobre la cultura y arqueología peruana.

Al volver al Japón, Torii dictó conferencias sobre el Perú y publicó algunos artículos, como "La cultura Inca" y "Brasil, Perú y Bolivia desde el punto de vista arqueológico"; despertando el interés de la comunidad científica japonesa. Lamentablemente, el estallido de la Segunda Guerra Mundial interrumpió estos primeros contactos. Al terminar la guerra, la Universidad Imperial de Tokio cambió su nombre a Universidad de Tokio e inició un proceso de modernización, inaugurando un Departamento de Antropología Cultural, independiente de los existentes en las facultades de Ciencias Naturales y Letras. Lo dirigió el profesor Eiichiro Ishida, a quien se unieron los profesores Seiichi Izumi, Toshihiko Sono, Taryo Obayashi, Kazuo Terada y Chie Nakane.

El profesor Izumi viajó al Brasil en 1952 en

virtud de un convenio entre la UNESCO y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil, para evaluar la condición de vida de los migrantes japoneses en América Latina. Izumi viajó al Perú en 1953 donde gracias a un amigo común, Kiyoshi Yamamoto, conoció a Yoshitaro Amano. El ingeniero naval Amano, quien había llegado algunos años antes desde Panamá estableciéndose en el Perú, se dedicó a los negocios y actividades industriales y fue un incansable estudioso de la arqueología peruana, principalmente de la zona norte de Lima. Llegó a reunir en su colección una importante cantidad de piezas arqueológicas que hoy conforman el "Museo Amano" en Lima, bajo la dirección de su viuda la Sra. Rosa Watanabe de Amano. El ingeniero Amano transmitió a Izumi su pasión por el Perú, motivándolo a estudiar más a fondo su diversidad cultural. En 1956, Izumi decidió participar en un seminario sobre arqueología andina en la Universidad de Harvard, volviendo al Perú al año siguiente e iniciando una pequeña excavación en un sector próximo a la hacienda La Huaca, Chancay, al norte de Lima.

Izumi retornó a Japón en 1957, en circunstancias que el Profesor Namio Egami del Instituto de Estudios Orientales de la Universidad de Tokio había iniciado un proyecto de estudios comparativos sobre el origen de las civilizaciones en el viejo y nuevo mundos, enviando una misión a Irán e Iraq y otra a los Andes. En 1958, se formó una misión de reconocimiento denominada "Expedición Científica de la Universidad de Tokio a los Andes". ■

AL VOLVER AL JAPÓN, RYUUZO TORII DICTÓ CONFERENCIAS SOBRE EL PERÚ Y PUBLICÓ ALGUNOS ARTÍCULOS, COMO "LA CULTURA INCA" Y "BRASIL, PERÚ Y BOLIVIA DESDE EL PUNTO DE VISTA ARQUEOLÓGICO"; DESPERTANDO EL INTERÉS DE LA COMUNIDAD CIENTÍFICA JAPONESA.

1958年第一回日本人調査団



ペルー南部チュラホン遺跡での（左から）エルナン・アマット、ルイス・G・ルンブレラス、泉靖一、フリオ・エスベッホ
(De izq. a der.) Hernán Amat, Luis Guillermo Lumbreras, Seichi Izumi y Julio Espejo en Churajón, Arequipa.

「東京大学アンデス地帯学術調査団」は、ペルーへの日本の最初の学術調査団であった。1958年7月アンデス地帯での一連の調査を開始した。石田英一郎が率い、泉靖一が参加した調査団は山岳地帯をペルーのカハマルカからボリビアのティワナコおよび海岸地帯を最北のトゥンベスからチリのアリカまで広く踏査しておよそ240箇所におよぶ遺跡の表面調査を行った。

これ以降日本人考古学者は、ペルーの北部山岳地域を中心として、色々なところで考古学調査を行い続けてきた。これらの調査には常にペルー人考古学者やペルー人研究者の存在や協力があり、また共同で指揮を取りつつ考古学研究の発展に貢献すると共にペルーと日本の絆を強めた。

この最初の調査には、寺田和夫、大林太良等の高名な日本人研究者が参加し、トリビオ・メヒア・ヘズベ、マヌエル・チャベス、フリオ・エスベッホ、

ヌニェス、シリロ・ワバヤ・マンコ等のペルー人考古学者、及びサン・マルコス国立大学の学生、ロサ・フン・ピネダ、ルイス・ギジェルモ・ルンブレラス、エルナン・アマット・オラサバルが協力を行った。

第一回調査団は、ガルバンサルとラス・アルダスの遺跡での予備的な発掘も行った。またトゥンベス北部のペチチェ遺跡も発掘した。そこでの土器は、ネガティブ模様や焼成緩塗色、刻文装飾などを有していた。これらの特徴は、エクアドルのガンガラ文化、ハンペリ文化、ナリオ文化と何らかの類似性を示したが、ペチチェ土器は、形成期土器の類型学では新型のものであり、その他の文化との関係は現在まで見出されていない。

1960年には発掘結果が「アンデス1：東京大学アンデス地帯学術調査団1958年度報告書」として出版された。■

PRIMERA MISIÓN JAPONESA, 1958

La "Expedición Científica de la Universidad de Tokio a los Andes" fue la primera misión científica japonesa al Perú. En julio de 1958, inició una serie de viajes de reconocimiento y estudios de prospección en diversos sitios arqueológicos andinos. Dirigida por el profesor Eiichi Ishida y asistida por el profesor Seiichi Izumi, la expedición recorrió alrededor de 240 asentamientos arqueológicos en la sierra y costa peruana desde Cajamarca hasta Tiahuanaco, en Bolivia; y desde Tumbes en el extremo norte de la costa peruana hasta Arica, en Chile.

Desde entonces, los arqueólogos japoneses no han dejado de realizar expediciones arqueológicas a diversas zonas del Perú, concentrándose principalmente en la sierra norte. Estas expediciones contaron siempre con la presencia, asistencia y co-dirección de arqueólogos e investigadores peruanos, contribuyendo notablemente al desarrollo de los estudios arqueológicos y estrechando lazos entre Perú y Japón.

En esta primera expedición participaron reconocidos investigadores japoneses, como Kazuo Terada y Taryo Obayashi, con la asistencia de arqueólogos peruanos como Toribio Mejía Xess-

pe, Manuel Chávez, Julio Espejo Núñez y Cirilo Huapaya Manco y algunos estudiantes de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, como Rosa Fung Pineda, Luis Guillermo Lumbreras y Hernán Amat Olazábal. Una de las personas que desde un primer momento colaboró con el éxito de la expedición fue el ya mencionado empresario y estudioso japonés Yoshitaro Amano.

Durante esta primera expedición se realizaron excavaciones preliminares en los sitios de Garbanzal y Las Aldas. Tras ellas, la misión trabajó por un breve período en los asentamientos de Pechiche y el Garbanzal, en la zona norte del departamento de Tumbes. Los objetos de cerámica ahí descubiertos presentaban las técnicas de pintura negativa, pintura post-cocción y decoración incisa. Estas características sugirieron a los arqueólogos algunas similitudes con las culturas ecuatorianas de Guangala, Jambeli y Narrío. Sin embargo, la cerámica de Pechiche se consideró un nuevo estilo dentro de la tipología de cerámica del período formativo y hasta el momento no revela su relación con otras culturas.

En 1960 se publicaron los resultados de los trabajos arqueológicos realizados bajo el título "Andes 1: The Report of the University of Tokyo Scientific Expedition to the Andes in 1958". ■

DURANTE ESTA PRIMERA EXPEDICIÓN SE REALIZARON EXCAVACIONES PRELIMINARES EN LOS SITIOS DE GARBANZAL Y LAS ALDAS. TRAS ELLAS, LA MISIÓN TRABAJÓ POR UN BREVE PERÍODO EN LOS ASENTAMIENTOS DE PECHICHE Y EL GARBANZAL, EN LA ZONA NORTE DEL DEPARTAMENTO DE TUMBES.

第二回調査団 コトシュ遺跡発掘

第一回日本人調査団の成果をもとに、1960年5月にペルー政府は、コトシュとトゥンベス地域の発掘を行う第二回調査団の受け入れを許可した。第一回目と同様に日本人調査団の構成は学際的なものであった。泉靖一を団長として、メンバーは、泉靖一、貞末亮司、寺田和夫、渡邊直経、大貫良夫、曾野寿彦の6名が考古学担当、佐藤久と岩塚守公の2名が地理学担当、他に植物学者前川文夫、文化人類学者大給近達である。さらに、コトシュとトゥンベス地域の調査では、ペルー人のシリロ・ワパヤ・マンコ、ペドロ・ロハス・ボンセ、フリオ・エスベッホ・ヌニョスが参加した。彼らは、ペルー考古学の父と呼ばれるフリオ・C. テーヨの弟子たちであった。

ペルー人考古学者のルイス・E. バルカルセル、ホルヘ・C. ムエジェの支援を得て1960年7月1日にワヌコ市近郊のコトシュで発掘が開始され

た。発掘は読売新聞社、朝日新聞社やジャパン・ブロードキャスティング・カンパニーなどの民間の協力を得て行われた。

8月初旬に、渡邊、寺田、佐藤、前川、岩塚とペルー人シリロ・ワパヤ・マンコがチームを組み、トゥンベスで比較的小規模な発掘を行った。この発掘の目的は、ガルパンサルとペチチュにおける第一回調査を拡大することであった。この地域の発掘に関しては、泉、寺田両教授により1966年にアンデス3に発表されている。

ケチュア語で「積み重なった石」を意味するコトシュは、考古学的に大変貴重な遺跡であり、中央高地にあるワヌコ市から5キロメートル、イゲラス川の岸辺、海拔1950メートルに位置する。古いものでありながら良好な保存状態で発見され、儀式が行われた形跡があったことから、調査団は強い関心を抱いた。場所を清掃し障害物を撤去



コトシュの全景 Vista panorámica de Kotosh

SEGUNDA TEMPORADA DE EXCAVACIONES

TRABAJOS EN KOTOSH

Dado el éxito de la primera temporada de investigación de la misión japonesa, el gobierno peruano autorizó una segunda en mayo de 1960, para realizar excavaciones en las zonas de Kotosh y Tumbes. Al igual que en la primera temporada, la composición del equipo japonés fue interdisciplinaria. Seis arqueólogos, Seiichi Izumi, quien la encabezó, Takaji Sadasue, Kazuo Terada, Naotune Watanabe, Yoshio Onuki y Toshihiko Sono; dos geógrafos: Hisashi Sato y Shuko Iwatsuka; un botánico, Fumio Maekawa; y un antropólogo cultural, Chikasato Ogyu. Además, participaron activamente los peruanos Cirilo Huapaya Manco, Pedro Rojas Ponce y Julio Espejo Núñez, parte del equipo de arqueólogos que trabajó con Julio C. Tello.

La misión se instaló en Kotosh (Huánuco) el 1° de julio de 1960, recibiendo apoyo de los arqueólogos peruanos Luis E. Valcárcel y Jorge C. Muelle. Los trabajos de excavación se realizaron con contribuciones privadas como aquellas otorgadas por Yomiuri Press, el diario Asahi y Japan Broadcasting Company.

Los primeros días de agosto se formó otra expedición más pequeña, integrada por los arqueólogos japoneses Watanabe, Terada y Sato, el botánico Maekawa, el geógrafo Iwatsuka y el arqueólogo peruano Cirilo Huapaya Manco. El objetivo fue ampliar los trabajos hechos por el

profesor Ishida durante la primera expedición en el Garbanzal y Pechiche. Los trabajos en estas zonas fueron publicados por los profesores Izumi y Terada en 1966 en el libro "Andes" tomo III.

El importantísimo sitio arqueológico de Kotosh, que en quechua significa "piedras amontonadas", se encuentra al pie del río Higuera, a 1,950 m.s.n.m., a cinco kilómetros de la ciudad de Huánuco, en la sierra central. Kotosh despertó gran interés en la misión ya que pese a su antigüedad se hallaba en buen estado de conservación y presentaba indicios de actividad ceremonial.

Desde los primeros trabajos de limpieza y despeje del área, se fueron recolectando gran cantidad de fragmentos de cerámica.

El análisis cronológico y el método estratigráfico empleado en las excavaciones permitieron identificar seis periodos del formativo Kotosh: Kotosh Mito, Kotosh Wairajirca, Kotosh Kotosh, Kotosh Chavín, Kotosh Sajarapatac y Kotosh Higuera.

Con el avance de las excavaciones se incrementaron los hallazgos de piezas de hueso, piedra, máscaras e ídolos, así como de algunos objetos de cobre y torteros. Luego se descubrieron los primeros restos humanos. La identificación de dos fases con cerámica pre-Chavín fue muy importante. Sin embargo, el descubrimiento de una fina construcción de piedra en la denominada zona KV, a la que se llamó "Templo de las Manos Cruzadas", fue el hallazgo más valioso.

Continuando las excavaciones, los arqueó-



コトシュ期の5面土器
Cerámica de la fase Kotosh, Kotosh.



1963年コトシュでの発掘 Excavación de la expedición en Kotosh, 1963.

し、おびたしい数の土器片を収集した。

層位を成して重なる建築とそれらに伴う土器の分析を通してコトシュのマウンドの堆積は以下の6時期に区分された。コトシュ・ミト期、コトシュ・ワイラヒルカ期、コトシュ・コトシュ期、コトシュ・チャビン期、コトシュ・サハラバタク期、コトシュ・イゲーラス期である。

発掘が進むにつれ骨片、石片、マスク、図像、銅製品、鋳型などが多く発見された。その後最初の人体が発見された。先チャビン土器を持つ二つの時期が特定されたことは大きな成果であった。しかし、KTDと名付けられた区域で「交差した手の神殿」と呼ばれる高度な石製建造物が発見されたことが、最も貴重な発見であった。

発掘が継続され、多量の灰、ラクダ科動物と鹿の骨、小型の土偶を含む地層に行き着いた。これにより、形成期においてコトシュが重要な儀式的役割を担っていたとする泉教授の理論が裏付けられた。

1960年10月3日には、コトシュにおける第一回目の発掘が、地元当局者や教育省文化長官マヌエル・バガス・カスティージョ、および三浦和一駐ペルー日本大使の出席のもとでの式典をもって終了した。1963年と1970年には第二回調査団のコ

トシュにおける成果が2巻の報告書としてアンデスに発表された。

泉教授に率いられ、コトシュでの日本調査団の発掘は、1963年、1966年と続いた。1963年の発掘にはアヤクチョ大学の学生たちマリオ・ベナビエデス、エンリケ・ゴンサレス・カレ、アウグスト・クルサットが参加した。これらの発掘は、新たに、日本の文部省の科学研究費補助金と多くの日本企業の援助で実現した。

ワヌコ市周辺の地域での形成期の編年確立のために、調査団はコトシュ発掘と平行して、1966年に、シリャコト遺跡、パウカルバンバ遺跡、ワイラヒルカ遺跡、サハラバタク遺跡で小規模な発掘を行った。これには、サン・マルコス大学の学生であるアルトゥーロ・ルイス、ロレンソ・サマニエゴ、カルメン・ロサ・リベラ、アヤクチョ大学のフェルナンド・チャウーとカルロス・チャウーが参加した。1969年の調査団は、広く形成期の問題をとらえるために3チームに分かれた。松沢亜生、上野猛、泉拓良から成る第1チームは、ラス・アルダス遺跡の新たな発掘を行った。狩野千秋と宮崎泰の第2チームは、シリャコト遺跡の発掘を行った。大貫良夫と藤井龍彦の第3チームは、北高地の遺跡分布調査と、アンカショ県のラ・バンバ遺跡の発掘を行った。■

logos japoneses llegaron a un estrato en el cual encontraron gran cantidad de cenizas, esqueletos de auquénidos y cérvidos y algunos ídolos. Esto confirmó la teoría del profesor Izumi sobre la importante función ceremonial que cumplió Kotosh en el período Formativo.

La primera temporada de excavaciones en Kotosh se cerró el 3 de octubre de 1960 con una ceremonia a la que asistieron las autoridades locales, el Director de Cultura del Ministerio de Educación, Manuel Vega Castillo y el Embajador de Japón en el Perú, Waichi Miura. Los resultados de los trabajos en Kotosh durante la segunda expedición fueron publicados en un amplio informe en 1963 y en 1970.

La misión japonesa continuó con las excavaciones en Kotosh en 1963 y en 1966, siempre bajo la dirección del profesor Izumi. En los trabajos de 1963 participaron estudiantes de la Universidad de Ayacucho como Mario Benavides, Enrique González Carré y Augusto Cruzat. Estas excavaciones contaron nuevamente con el financiamiento del fondo de investigación científica

del Ministerio de Educación del Japón, al que se sumó el apoyo de varias empresas japonesas.

Para establecer una cronología del período Formativo en el departamento de Huánuco, en 1966, la expedición organizó pequeñas excavaciones en los sitios de Shillacoto, Paucarbamba, Wairajirca y Sajarapatac. En ellas participaron los estudiantes Arturo Ruiz, Lorenzo Samaniego y Carmen Rosa Rivera de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos; y Fernando y Carlos Chau, de la Universidad de Ayacucho. En 1969, la misión fue dividida en tres equipos para encargarse de distintos trabajos sobre el período formativo. El primero compuesto por Tsugio Matsuzawa, Takeshi Ueno y Takura Izumi, realizó nuevas excavaciones en Las Aldas; el segundo compuesto por Chiaki Kano y Yasushi Miyazaki, trabajó en Shillacoto; y el tercero, formado por Yoshio Onuki y Tatsuhiko Fujii, realizó viajes de reconocimiento de nuevos sitios arqueológicos en la sierra norte y trabajó en las excavaciones de La Pampa, Ancash. ■



1963年コトシュで作業をする調査団 Misión trabajando en Kotosh, 1963.

コトシュ編年体系

交差した手の神殿とニチツスの神殿

コトシュでの最も重要な発見は、最古の時期コトシュ・ミト（紀元前2,000年から1,500年頃）に属する建造物である。この建造物はほぼ正方形をしており、長さ9.5m、幅9.3m、高さ約2mで、クリーム色の上塗りを全体に施し、壁には複数のニッチ（壁がん）が置かれていた。北側の壁には、左手の上に右手を乗せて交差した手を表した粘土製のレリーフが一組あった。このため、この建造物全体が「交差した手の神殿」と名付けられた。1963年の発掘では、反対側の壁がんの下にも同様に交差した手のレリーフが発見された。この手は最初に発見されたレリーフと違い、右手の上に左手を乗せる形で交差していた。

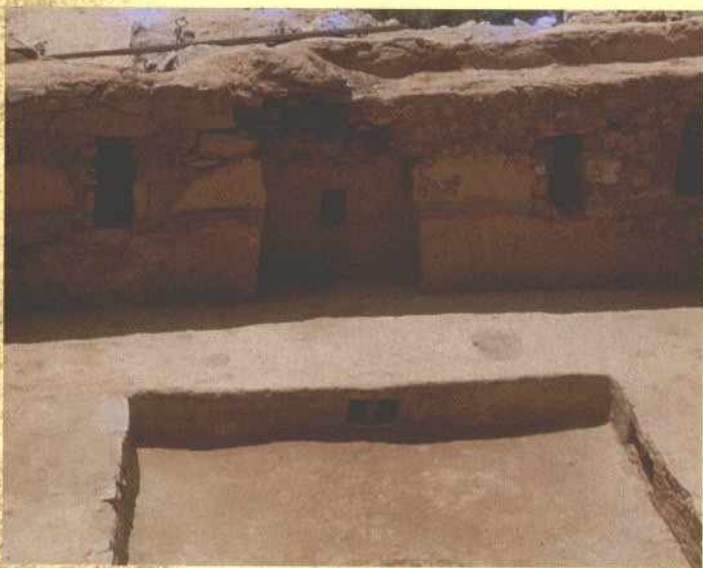
さらに、コトシュ・ミト期の神殿として、「ニチツス神殿」と「白い神殿」も見つかった。その結果、神殿は3期にわたり作られていたことがわかった。またニチツス神殿の発掘で、これらの神殿の建築過程も明らかになった。すなわち建築に先立

って神殿の床になる部分が用意され、その中央に炉と通気溝が作られ、火がたかれ、炉にたまった灰が炉の周囲にまかれる。その上に土を盛り、床面を整え、きれいに上塗りを施しつつ、神殿の石壁やニッチを作っていく。神殿完成後どのくらいの時間がたつてからかは不明ながら、あるとき神殿は半壊され、砂、石、土で埋められ、先の建設プロセスを繰り返した新しい神殿が出来上がる。後にこうした神殿建設の過程について調査団は神殿更新と呼ぶようになる。

このコトシュ・ミト期の次に赤・白・黄色の顔料を土器の焼成後に塗布する技法を駆使するという特色を持つ二つの時期が続いた。コトシュ・ワイラヒルカ期とコトシュ・コトシュ期である。コトシュ・コトシュ期には赤地グラファイトを塗布する土器製作の新技术が現れた。トウモロコシの穂を描いたらしい土器もこの時期に見つかった。

こうした古い時期の土器の後にコトシュ・チャ

ビン期が現れる。コトシュ・チャビン期では、加工を施したさらに大きな石を用いた新しい神殿が建設され、土器では黒や茶色の光沢を持つ土器が特徴となった。それらは形状、装飾技法、図像表現において古典チャビン土器と呼ばれていたものに該当する。また、この時期にはチャビンのものに類似した石製の容器や幾つかの薄板状の金製品も見つかった。これに続く二つの時期は、コトシュ・サハラパタ期と、コトシュ・イゲラス期である。特にイゲラス期では、針やペンダントなどの銅製品も見つかった。■



交差した手の神殿 Vista del Templo de las Manos Cruzadas.

CRONOLOGÍA DE KOTOSH

EL TEMPLO DE LAS MANOS CRUZADAS Y EL TEMPLO DE LOS NICHITOS

El descubrimiento más importante de la misión en Kotosh fue el hallazgo de una edificación que pertenece a la fase más antigua de Kotosh: Kotosh Mito (2,000 a 1,500 A.C.).

El edificio cuadrangular mide 9.5 por 9.3 m y 2 m de alto: toda su fachada y pisos estaban enlucidos con un barro crema-blanquecino y tiene una serie de nichos en las paredes. En la pared norte se encontró un par de relieves de barro los que representan dos brazos cruzados, derecho sobre izquierdo y por ello se nombró a este edificio el "Templo de las Manos Cruzadas". En 1963, se encontró en la misma pared otro relieve similar, pero con el brazo izquierdo sobre el derecho.

La misión encontró dos edificios más, superpuestos en tres sub-fases, denominados "Templo de los Nichitos" y "Templo Blanco". La excavación del primero dio luces acerca del método de construcción. Primero, se preparó el piso y se construyó un fogón con ductos de ventilación, para luego esparcir tierra sobre las cenizas acumuladas alrededor del fogón. Finalmente, se terminó el piso, los nichos y las paredes con enlucido. Aunque no se sabe durante cuánto tiempo funcionó cada templo, es un hecho que fueron semidestruidos y enterrados con tierra y piedra, repitiendo el mismo proceso sobre el templo precedente en la nueva edificación. A esta forma de construcción se la conoce como renovación del templo.

A la fase Kotosh Mito le suceden dos fases caracterizadas por cerámica de pintura post-cocción de colores rojo, amarillo y blanco. Estas son la de Kotosh Wairajirca y Kotosh Kotosh. En ésta última aparece una nueva técnica de pintura de grafito roja y también muestras de cerámica con diseño de maíz.



1960年に発見された最初の交差した手のレリーフ
Vista del primer relieve de las "Manos Cruzadas"
descubierto en 1960.

La siguiente fase es Kotosh Chavín, caracterizada por la construcción de templos con piedras más grandes y elaboradas y por cerámica de un estilo nuevo, muy similar en forma e iconografía a la fase denominada Chavín Clásico, de color negro y marrón brillante. De esta misma fase se encontraron también vasijas de piedra y objetos de oro laminado. Las fases más recientes son Kotosh Sajarapatac y Kotosh Higuera. De esta última se encontraron pendientes y agujas de cobre. ■

カハマルカの発掘

ワカロマとライソン



ワカロマ発掘 Excavación en Huacaloma.

泉靖一が1970年に急逝した後、第一回調査団の団員であった日本人研究者はペルーでの発掘を再開した。その後を継いだ寺田和夫は、形成期の研究を継続するため1975年新たな調査団を組織してペルーに赴き、ラ・パンパの発掘を開始した。「日本核アメリカ学術調査団」というこの調査団のメンバーは、寺田和夫、藤井龍彦、丑野毅、友枝啓泰、加藤泰建およびペルー人考古学者のイサベル・フローレスとフスト・カセレスであった。調査の後半になって大貫も参加した。そしてラ・パンパの後に開始したのがカハマルカ盆地の調査であった。

寺田と大貫はカハマルカ生まれの考古学者のロッセル・ラビーネスと共に、カハマルカに遺跡探

しの旅をし、海拔2,650m、カハマルカ市の南東約2km、ヘスス街道の右側に位置するワカロマ遺跡に関心を持った。調査発掘により焼成後の顔料塗布や刻文を施した土器片が見つかった。このため、1979年にここでの集中調査を開始した。カハマルカ調査のメンバーは寺田、大貫、加藤、丑野というラ・パンパ調査の経験者に加えて松本亮三と関雄二が新たに参加することになった。

ワカロマ遺跡は当初の予想以上に大きく複雑であった。最初の発掘では、幅2m長さ50mのトレンチを入れた。そして最下層から土器を伴う神殿遺構が出土した。紀元前1,500年から同1,000年頃のものとして推定され、前期ワカロマ期と命名され

EXCAVACIONES EN CAJAMARCA

HUACALOMA Y LAYZÓN

Tras la muerte del profesor Izumi en 1970, otros arqueólogos japoneses miembros de las primeras misiones reiniciaron las excavaciones en el Perú. En 1975, el profesor Kazuo Terada organizó nuevamente el "equipo de investigación de los Andes" para continuar con los estudios del período formativo, esta vez en La Pampa. La expedición que encabezó estuvo compuesta por los arqueólogos japoneses Tatsuhiko Fujii, Tsuyoshi Ushino, Hiroyasu Tomoeda, Yasutake Kato y Yoshio Onuki, así como los arqueólogos peruanos Isabel Flores y Justo Cáceres.

Terada y Onuki con el arqueólogo peruano Rogger Ravines, visitaron el valle de Cajamarca, interesándose por el sitio arqueológico de Huacaloma, ubicado a 2,650 m.s.n.m, a dos km al S.E. de la ciudad de Cajamarca, en la margen derecha de la carretera a Jesús. Durante la excavación de reconocimiento encontraron algunos fragmentos de cerámica con pintura post-cocción y decoración incisa. Por ello, en 1979 se inició un trabajo de excavación intensivo en el que participaron además de los arqueólogos Terada, Onuki, Kato y Ushino, Ryoza Matsumoto y Yuuji Seki.

El sitio arqueológico de Huacaloma resultó ser grande y complejo. En las primeras excava-



ワカロマ調査団員 Miembros de la expedición de Huacaloma. 1列目右はし1ra fila extremo derecho アリシア・ナロ・レオン Alicia Narro León, 1列目左から3人目 1ra fila tercero de izquierda 寺田和夫 Kazuo Terada, 1列目右から2人目 1ra fila segunda de la derecha セバーヨ元文化庁カハマルカ長官夫人 Sra. de Zevallo, ex Director INC Cajamarca, 2列目右はし2da fila extremo derecho 大貫良夫 Yoshio Onuki, 2列目右から2人目 2da fila segundo de la derecha 関雄二 Yuji Seki, 2列目右から3人目 2da fila tercero de la derecha エルナン・カリーニョ Hernán Cariño, 2da fila cuarto de la derecha 丑野毅 Tsuyoshi Ushino, 2列目左から3人目 2da fila tercera de la izquierda 蔵原佳世子 Kayoko Toshihara

た。それはカハマルカ盆地の最古の土器を持つ集落の一つでもあった。この文化はワンカパンバ川、ヘケデベケ川、そしてカハマルカ盆地にかけて広がっていたことが明らかになった。

第二期、つまりワカロマ後期には、前期ワカロマ期の建築物は厚さ5mにもおよぶ黄色土で覆われ、その上に階段で結ばれた基壇群とテラスを基本とする新しい祭儀用建造物が建立された。また、この神殿には、幾何学的なデザインや模様、猫科動物の顔などの壁画が描かれたようで、多数の破片も見つかった。黒、白、赤、緑、黄、茶、ピンクなどの色が使われており、これらの塗料は形成期だけに見つかっている。この時期の土器は、赤色スリップの土器、刻文、焼成後顔料充填などの装飾を持つ無頸壺や鉢を特徴とし、ときに細口長頸壺

もあり、全体としてカハマルカ北方のパコパンバ遺跡の土器とよく似ていた。

調査団はカハマルカ盆地の編年体系を作るため、ワカロマに並行してライソン、コルギティン、ワカリス、アモシュルカなどの遺跡発掘も手がけた。カハマルカ盆地を見下ろす海拔3100メートルの山上ではライソン遺跡の大神殿が発掘されたが、これはワカロマで廃棄されたものに代わる新たな神殿として選ばれたものであろう。こうした成果によってカハマルカ盆地の形成期の編年体系が確立された。すなわち前期ワカロマ期、後期ワカロマ期、EL期、ライソン期である。また形成期以後のカハマルカ盆地に長い歴史を持つことになるカハマルカ文化の歴史にも時代区分を与えることができた。すなわち早、前、中、後、晩のカハマルカ諸時期である。■



ワカロマ神殿の壁 Muro del Templo Huacaloma.



ライソン遺跡 Vista de Layzón

ciones, se abrió una trinchera de 50 m de largo por 2 m de ancho. Por los fragmentos de cerámica hallados en los estratos más bajos se determinó que Huacaloma fue uno de los primeros asentamientos alfareros del valle de Cajamarca, entre 1,500 a 1,000 A.C., la fase más antigua del complejo es Huacaloma Temprano. Esta cultura abarcó la zona del río Huancabamba, el río Jquetepeque hasta la valle de Cajamarca.

Durante la segunda fase o Huacaloma Tardío, se cubrió la arquitectura de la fase anterior con capas de arena amarilla de hasta cinco metros, para erigir sobre ella un nuevo complejo de uso ceremonial basado en plataformas y terrazas que se comunicaban mediante escalinatas. Se hallaron también restos de pintura mural con diseños y dibujos geométricos y un rostro de felino, en los cuales se emplearon los colores negro, blanco, rojo, verde, amarillo, marrón y rosado; siendo estas pinturas las únicas encontradas en el Formativo. La cerámica hallada de esta

fase fue una variedad de vasijas con engobe rojo, decoración incisa, pintura negativa, sin cuello o con cuellos alargados y delgados; muy similar a la encontrada al norte de Cajamarca, en el sitio de Pacopampa.

Paralelamente, para establecer una cronología del valle de Cajamarca, el equipo realizó trabajos en las zonas de Layzón, Kolguitín, Huacariz y Amoshulca. Se descubrió un templo en el cerro de Layzón, ubicado a 3100 m.s.n.m. que fuera erigido como nuevo centro ceremonial en reemplazo del abandonado en Huacaloma. Gracias a este hallazgo y de los demás trabajos efectuados en esa zona se pudo completar la cronología para el sitio, estableciéndose cuatro fases: Huacaloma Temprano, Huacaloma Tardío, Layzón Temprano y Layzón. Posteriormente, también sirvieron para definir cinco fases para el formativo en Cajamarca: Cajamarca Inicios, Cajamarca Temprano, Cajamarca Intermedio, Cajamarca Tardío y Cajamarca. ■

セロ・ブランコの発掘

セロ・ブランコ遺跡は、カハマルカ県サン・パブロ郡ラ・コンガの小集落近く、セロ・ブランコ丘陵の頂にあり、海拔2,275mに位置している。

日本の調査団は1985年に初めてここを訪れ、当時同調査団により発掘が行われていたワカロマ遺跡と類似した考古学的特長があることに気づいた。

セロ・ブランコの発掘は、大貫良夫と加藤泰建が中心となり、1985年におよそ1ヶ月をかけて行われた。この遺跡での作業の主目的は、ワカロマとセロ・ブランコを比較することにより、カハマルカ形成期の編年体系を完成させることであった。その他の目的としては、形成期の神殿の起源とその役割について調査を行うことであった。その後に行われたクントゥル・ワシ遺跡の発掘が、この点を明らかにすることになる。



ウミギクガイ製飾り板

Tabilla decorativa de spondyllus.

出土土器と層位関係の分析によりセロ・ブランコの堆積は3期に区分することが出来た。すなわちラ・コンガ期(紀元前1,500年から同1,100年)、セロ・ブランコ期(紀元前1,100年から同700年)、ソテラ期(紀元前250年から同50年)で、カハマルカの形成期のワカロマで識別された区分とも対応するものであった。

最初に開けた長いトレンチからは、墓が見つかった。内部には朱のかけられた頭骨部分の破片、数本の歯、粉々になった骨の破片が見つかった。副葬品として土器7点、ウミギクガイの板状装身具3点、ソーダライトとクリソコーラの石製飾り玉多数も見つかった。墓の時代は層位的な観点からすると、ラ・コンガ期直後でソテラ期以前のもので解釈できた。放射性炭素による年代測定では

紀元前1,350年のものであるという結果が出たため、セロ・ブランコ期と直接関連付けることが出来なかった。また、墓で見つかった土器には、セロ・ブランコ期の土器の特徴は弱く、鐙形壺は北海岸の代表的な文化クピスニケ文化の土器を想起させるものであった。

ラ・コンガ期と前期ワカロマ期、セロ・ブランコ期と後期ワカロマ期の土器の形状を比較すると、それぞれ類似点があることがわかった。セロ・ブランコ遺跡とワカロマ遺跡とでは地域的な特徴にある程度の差異があるものの、ほぼ同じ土器伝統に属すると考えられた。■



セロ・ブランコの発掘 Vista de Cerro Blanco

EXCAVACIONES EN CERRO BLANCO

El sitio arqueológico de Cerro Blanco está localizado a 2,275 m.s.n.m, en la cima del cerro del mismo nombre, cerca del pequeño poblado de La Conga en la provincia de San Pablo, departamento de Cajamarca.

La expedición japonesa realizó su primera visita a esta zona en 1985, reconociendo en ella algunas características arquitectónicas similares al complejo arqueológico de Huacaloma, sitio que estaba siendo trabajado por la misión.

Las excavaciones en Cerro Blanco, encabezadas por Yoshio Onuki y Yasutake Kato, se realizaron durante un mes también en 1985. El objetivo principal en este complejo fue completar, a través de la comparación entre Huacaloma y Cerro Blanco, la cronología para el periodo Formativo de Cajamarca. Otro objetivo fue investigar los orígenes y funcionamiento de los centros ceremoniales en el periodo Formativo. Posteriores excavaciones en Kuntur Wasi darían luces sobre este punto.

Apoyados en el estudio de los fragmentos de cerámica que se hallaron, el equipo logró identificar tres fases en Cerro Blanco: La Conga (1,500 a 1,100 A.C.), Cerro Blanco (1,100 a 700 A.C.) y Sotera (250 a 50 A.C.); correspondientes a las fases ya establecidas en Huacaloma para el periodo Formativo de Cajamarca.

En la trinchera número uno se halló una

tumba que contenía fragmentos de un cráneo cubiertos con cinabrio, algunos dientes y restos óseos pulverizados. El ajuar consistía en ceramios con estribos, siete vasijas de barro, tres tablillas de Spondylus y algunas cuentas de piedra sodalita y crisocola. La tumba se ubica después de la fase La Conga y antes de la fase Sotera. Sin embargo, los arqueólogos no pudieron relacionarla directamente con la única fase posible, la fase Cerro Blanco, ya que la prueba de Carbono 14 arrojó una antigüedad de 1,350 A.C. Además, la cerámica encontrada en la tumba no se ase-



基壇の階段 Escalinata de la plataforma de Cerro Blanco.

mejaba a la cerámica de esta fase sino más bien recordaba al estilo Cupisnique.

Tras comparar los estilos de los ceramios de los periodos La Conga y Huacaloma Temprano, así como Cerro Blanco y Huacaloma Tardío, respectivamente, se concluyó en la existencia de semejanzas entre ellas. A pesar de la existencia de ciertas diferencias locales, se estableció que la cerámica de los sitios arqueológicos de Cerro Blanco y Huacaloma pertenecerían a la misma tradición. ■

クントウル・ワシの発掘



クントウル・ワシ遠望 Vista panorámica de Kuntur Wasi

クントウル・ワシでは石彫が発見されており、1946年にペルー人考古学者フリオ・C・テーリオが、ペルー国立考古学・人類学・歴史学博物館の考古学者グループを派遣して既に調査を開始していた。1948年に考古学者レベッカ・カリヨンがこの研究の成果を発表した。シリロ・ワパイヤ・マンコや他のペルー人考古学者が1955年から1987年まで随時調査を続けていた。1988年に日本人調査団がこの地域に入るとさらに重要な発見がなされた。

1987年、それまでカハマルカ調査を率いてきた寺田和夫が急逝し、アンデス調査は大貫良夫が調査団を組織して継続することになった。そしてワカロマ、コルギティンの発掘と並行して、1988年からクントウル・ワシの発掘を行うこととなった。発

掘はそれまでのカハマルカ調査と同様にペルー国文化庁の許可を得て、日本の学術振興会科学研究費補助金などの日本とペルー両国の公的また私的機関の支援のもとに進められた。

クントウル・ワシの発掘に専念するメンバーは、加藤泰建、井口欣也、ペルー人研究者のルセニダ・カリオン、ロサ・フン、ムリエル・ボシ=エスコットで、1989年からは坂井正人とワルテル・トッソが加わった。

1989年、クントウル・ワシの第2回目の発掘のときのことである。山頂で姿を現しつつあった中央基壇の埋め土の中から、1時代前の時期の建築が見つかった。それはやはり神殿用の基壇であったが、その床面には穴を開けて埋め戻した痕跡が

INICIO DE LAS EXCAVACIONES EN KUNTUR WASI

Kuntur Wasi había sido estudiado por un grupo de arqueólogos peruanos del Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú enviado por Julio C. Tello en 1946, luego de enterarse del hallazgo de monolitos en esta zona. Los resultados de estos trabajos fueron publicados por la arqueóloga Rebeca Carrión en 1948. Cirilo Huapaya Manco y otros arqueólogos peruanos continuaron con las investigaciones entre 1955 y 1987, pero ninguna fue de carácter intensivo. En 1988, con la llegada de la misión japonesa a Kuntur Wasi, se realizan

los descubrimientos más importantes.

El Dr. Terada, quien dirigía los trabajos en Cajamarca, falleció repentinamente en 1987 y el Dr. Onuki asumió la organización del equipo de investigación japonés en los Andes. En 1988, paralelamente a las excavaciones en Huacaloma y Colguitín se realizaron trabajos en Kuntur Wasi. Esta y las demás excavaciones fueron autorizadas por el Instituto Nacional de Cultura del Perú. Además, recibieron ayuda financiera de la Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia y de otras instituciones públicas y privadas de ambos países.

El equipo estuvo compuesto por arqueólogos japoneses y peruanos como Yasutake Kato, Kin-



クントウル・ワシ遺跡 Vista panorámica del Templo de Kuntur Wasi.



歴然としていた。3つ並んだその穴は墓であった。中からは金製品、土質の土器、貝や石の装身具などが出土した。1990年の発掘ではさらにもう2基の墓が見つかった。

クントウル・ワシの発掘はその後、1993年と94年にも行われ、96年からは2003年まで毎年の実施となった。そしてまずクントウル・ワシでの編年を確立することができた。大量の遺物と十分な層位学的データによる編年はたいへん信頼度の高いものとなっている。

4時期に分けられた編年を古い順に記せば、イドロ期、クントウル・ワシ期、コパ期、ソテラ期である。このうちイドロ期はセロ・ブランコ遺跡のセロ・ブランコ期との共通性が高くカハマルカ盆地の後期ワカロマ期ともつながる。つづく2時期はセロ・ブランコ遺跡では見つからず、カハマルカ盆地にもなく、辛うじてEL期にコパ期との類似が認められる程度である。そして最後のソテラ期はセロ・ブランコにもカハマルカにもあるライソン期と同じで、このときにカハマルカ盆地同様それまでの神殿が徹底的に破壊されている。

1946年の発掘でいくつもの石彫が発見されていたが、神殿の中央基壇の前にある中央広場は4つの石彫を伴っていること、従来まぐさ石(窓または出入り口の上に水平に渡した石)と言われていた石彫がじつは広場の四辺にある階段の上に置かれていたものであることは、まったく新しい知見である。

また中央基壇以外の場所でも黄金製品を伴ういくつもの墓が見つかった。そのうち2基はクントウル・ワシ期、さらに少なくとも2基はコパ期のもので、副葬されていた金製品には技術的な違いがあり、アンデス最古の金製品加工技術の発達史を物語るきわめて貴重な成果である。クントウル・ワシの黄金は、1980年代後半に見つかった北海岸のシパン王墓に先立つこと1千年、シカン文化の墓に先立つことおよそ2000年の古さである。その発見の意義は大変大きいのである。■

1946年に発見された石彫 Monolito hallado en 1946.



中央広場階段の石彫 Monolito ubicado en la Plaza Central.

ya Inokuchi, Lucenida Carrión, Rosa Fung, Muriel Pozzi-Escot y, a partir de 1989, se integraron Walter Tosso y Masato Sakai.

En 1989, durante la segunda fase de excavaciones en Kuntur Wasi, se descubrió en la cima del cerro una construcción cubierta con tierra, que correspondería a la plataforma de un templo de un período anterior. En el piso de este templo se hallaron tres tumbas alineadas rellenas de tierra, encontrándose en ellas objetos de oro, ceramios de fino acabado y restos de conchas y piedras. En 1990 se encontraron otras dos tumbas.

Entre 1993 y 1994 se continuó con las excavaciones, que se realizaron anualmente desde 1996 al 2003, lográndose establecer una cronología para Kuntur Wasi. Esta se basa en los hallazgos de cada estrato excavado y, por lo tanto, es una periodificación muy confiable.

Se identificaron cuatro fases cronológicas: Idolo, Kuntur Wasi, Copa y Sotera. La fase Idolo, la más antigua, presenta características comunes con la fase Cerro Blanco de ese sitio arqueológico, que a su vez se vincula a la fase Huacaloma Tardío. A pesar que las fases Kuntur Wasi y Copa no guardan semejanza con Cerro Blanco ni con las existentes en el valle de Cajamarca, pueden encontrarse algunos rasgos comunes entre las

fase Copa y Layzón Temprano. En la fase Sotera al igual que durante la fase Layzón, tanto en Cerro Blanco como en el valle de Cajamarca, se evidencia la destrucción intencional de los templos.

Durante excavaciones más recientes, así como en las de 1946, se encontraron varias esculturas de piedra. Cuatro de ellas se hallaron en cada esquina de la plaza central que se ubicaba frente a la terraza principal del templo. Esta distribución, anularía la teoría que las esculturas habrían funcionado como vigas.

En zonas aledañas a la plaza central se encontraron varias tumbas conteniendo objetos de oro, dos de ellas pertenecientes a la fase Kuntur Wasi y por lo menos otras dos correspondientes a la fase Copa. Los objetos de oro de estas fases presentan entre sí gran diferencia en su elaboración. Este hallazgo es de la mayor importancia, debido a que devela los niveles de desarrollo de la tecnología metalúrgica aurífera en los Andes. A su vez, este descubrimiento tiene gran significado, si se considera que los objetos de oro encontrados en Kuntur Wasi datan de una antigüedad mayor en 1,000 años que los del Señor de Sipán, descubierto en la segunda mitad de la década de 1980 y en aproximadamente más de 2,000 años antes que Sicán en la costa norte. ■

クントウル・ワシの神殿

クントウル・ワシ期の建築

クントウル・ワシ山頂に神殿を築いた第2期すなわちクントウル・ワシ期は、最初の時代イドロ期の神殿その他の建築を埋めて、その上を整地してまったく新しい神殿を築いた時代であった。

まず頂上部分の周囲に3段の巨大な石壁がめぐらされ、北東面の中央に幅11mの正面階段が設けられた。こうして神殿域の大基壇ができあがった。この階段を上った先が頂上部で、いくつもの基壇や広場が配置された。また石彫も置かれた。大

基壇上面全体の広さはおおよそ145m x 120mである。大基壇の中心を成すのは中央広場と、それを囲む4つの基壇で、とくに中央基壇、北基壇、東基壇の3つは顕著なU字型配置を示している。

中央基壇の背後の南西方向には円形の半地下式広場があった。直径約15m、深さは2mである。この広場は後に完全に埋め尽くされるが、その中からたくさんの土器片、獣骨、石器、骨角器、壁画片などが見つかった。かつては広場周囲の建物を飾り、またその中で使用されていたものと思われる。



大基壇中央階段 Escalinata de la plataforma principal.

EL TEMPLO DE KUNTUR WASI

Construcciones de la fase Kuntur Wasi

En esta fase se construyó en la cima del cerro Kuntur Wasi un nuevo templo sobre uno preexistente y sobre edificaciones de la fase Idolo, cubriéndolos por completo.

La plataforma principal del templo se formó con grandes muros de piedra en tres tramos que rodean la cima del cerro. En los muros centrales, al noreste, se ubican las escaleras principales de 11m de ancho, que conducen hacia otras plataformas, plazas y monolitos. La dimensión total de la plataforma principal es de aproximadamente 145m de largo y 120m de ancho. La plataforma

principal está compuesta, a su vez, por otra plaza central circundada por cuatro plataformas. Tres plataformas, al centro, lado norte y lado este, están dispuestas en forma de U.

Detrás de la plataforma principal, al suroeste, se ubica una plaza circular hundida de unos 15m de diámetro y 2m de profundidad, que fue cubierta en un período posterior. Ahí se encontraron varios fragmentos de cerámica y restos de pintura mural, huesos de animales, recipientes de diversos materiales como piedra, cuernos y huesos, que habrían sido utilizados como decoración en aquel entonces.



円形広場 Plaza circular



中央広場 Plaza Central

コバ期の神殿

クントウル・ワシ期の神殿活動がしばらく続いた後に、神殿の大改造が行われ、時代はコバ期となった。中央基壇や中央広場とそれを囲む2基壇の配置というプランは変わらなかったが、広場の壁や四辺の階段の作り変え、3基壇の作り変えが行われた。また円形広場は完全に埋められて、そのうえに長方形の広場が設けられ、その周囲に新しい基壇群が新築された。大基壇の北東面すなわち正面を構成する大石の壁は、中央の階段より

北の部分で大修復が行われている。さらに大基壇南西部では第1テラスとつながる階段が作られ、この階段を上った先に小型の広場を囲んだ小さなU字の基壇配置ができた。また南西の隅に設けられた基壇では、中庭状の広場に面した部屋の床下から黄金製品を伴う墓が見つかった。そのうち古い墓はクントウル・ワシ期のもので「カエル土器の墓」と名づけたものであったが、その後コバ期になってさらに別の墓が3基も設けられていた。そのうち2期には繊細な細工を施した金細工などが副葬品として含まれていた。■

El templo de la fase Copa

El templo ceremonial de la fase Kuntur Wasi fue ampliamente remodelado en la fase Copa. No varió la ubicación de la plataforma principal, la plaza central y dos plataformas circundantes. Sin embargo, fueron reconstruidos los muros de la plaza central, las escaleras y las tres plataformas; y se cubrió completamente la plaza circular. Sobre ella se construyó una plaza rectangular. Alrededor de la nueva plaza se construyó un nuevo grupo de plataformas. El muro de piedras, al lado noroeste de la plataforma principal, habría sido restaurado en su parte norte. Se conectó el lado suroeste de la plataforma principal con una terraza mediante escaleras. Al subir por ellas, se observa la disposición en U de las plataformas que rodean la plaza menor. Debajo del recinto frente al patio de la plataforma suroeste, se halló una tumba con objetos de oro perteneciente a la fase más antigua: Kuntur Wasi. Se la denominó la “tumba de la cerámica de la rana”. También se encontraron tres tumbas más de la fase posterior Copa. Dos de ellas conservaban un ajuar funerario de filigrana de oro. ■



コバ期神殿の白塗りの部屋

Habitación enjalbegada del templo de la fase Copa



クントゥル・ワシ神殿の正面壁 Frontis del Templo Kuntur Wasi.

クントウル・ワシの墓

クントウル・ワシにおける数ある考古学上の新発見のうち、金製品を伴う墓の発見は特筆に値するもののひとつであろう。それらの墓はクントウル・ワシ期とコパ期の2時期にわたるものでその内訳は次の通りである。

十四人面金冠の墓は60歳くらいの男性のも

金製耳飾りの墓は30歳代の男性の墓で、耳たぶに大きな穴を開けてとりつける耳飾り1対と黒色の鍔形壺と高杯を伴っていた。

玉飾りの墓も骨の保存が悪かったが、老人女性のものであった。朱をかぶって6千個を越える数の大小の石と員のビーズが出土した。員はウミギク

クントウル・ワシ期：	十四人面金冠の墓	中央基壇内部
	五面ジャガー金冠の墓	中央基壇内部
	金製耳飾りの墓	中央基壇内部
	玉飾りの墓	中央基壇内部
	犠牲の墓	中央基壇内部
	蛙象形土器の墓	南西基壇内部
	蛇・ジャガー耳飾りの墓	北西基壇内部
コパ期：	金製首飾りの墓	南西基壇内部
	金製髭抜き墓	南西基壇内部

ので、頭の骨には頭蓋変形が施されていた。また頭部に朱が厚く付着していた。関据の姿勢で埋葬され、その後横に倒れたものらしい。十四人面金冠のほかに、赤色のワシを象った鍔形壺と高杯の土器、クリソコーラ製耳輪1対、大きなほら貝3個その他の副葬品があった。

五面ジャガー金冠も老人男性のものだったが、骨の保存状態は極めて悪かった。ジャガーの正面顔と横顔を打ち出し模様とした金冠のほかにすばらしい打ち出し模様の鼻飾り2点と耳飾り1対、把手つきコップ土器などを伴っていた。鼻飾りは口を隠すほどに大きなもので、双子ジャガー神話を想起させるような模様が打ち出し技法でついていた。



中央基壇床下から見つかった墓穴の列
Tumbas halladas debajo de la plataforma central.

LAS TUMBAS DE KUNTUR WASI

El hallazgo de las tumbas con objetos de oro, pertenecientes a las fases Kuntur Wasi y Copa, fue uno de los descubrimientos más destacados.

La tumba de la corona de oro de catorce caras albergaba un anciano de al-

presenta motivos felinos repujados que evocan el mito de un gemelo jaguar.

La tumba de orejera de oro alberga un hombre joven treintañero, con un par de orejeras de oro y grandes agujeros en los lóbulos de las orejas, botella de cerámica negra de la forma estribo y compotera de cerámica.

Fase Kuntur Wasi	La tumba de la corona de oro de catorce caras	Plataforma principal
	La tumba de la corona de oro de cinco caras felinas	Plataforma principal
	La tumba de la orejera de oro	Plataforma principal
	La tumba de las cuentas	Plataforma principal
	La tumba de la víctima	Plataforma principal
	La tumba de la cerámica de la rana	Plataforma suroeste
	La tumba de los pendientes de serpientes y el jaguar	Plataforma noroeste
Fase Copa	La tumba del collar de oro	Plataforma suroeste
	La tumba de la pinza de oro	Plataforma suroeste

rededor de 60 años, cubierto con cinabrio y con el cráneo deformado. Inicialmente colocado en posición fetal, posteriormente quedó de lado. El ajuar funerario estaba compuesto, además de la corona de oro, por una botella de cerámica roja con asa-estribo en forma de águila, recipientes de cerámica, un par de orejeras de crisocola, tres grandes cuernos de concha y otro ajuar funerario.

La segunda tumba contenía un anciano con una corona de oro con cinco caras felinas. Sus huesos estaban mal conservados. Se hallaron otros objetos de oro repujado, entre ellos uno colgante con figuras felinas de frente y de perfil, dos narigueras con motivos felinos, un par de orejeras y una vasija de cerámica con asa. Una nariguera es de regular tamaño, cubre la boca y



十四人面金冠の墓

Tumba de la corona de oro de 14 caras.

ガイ(スポンディルス)、石はクリソコーラとソーダライト(方ソーダ石)である。またごく小さな金片を鳥の形に切り出したものも10点ほど見つかった。

これら4基の墓から少し離れて犠牲の墓があった。この墓だけは朱の痕跡がなく、また土器や金製品がなかった。代わりに骨と貝の首飾り、骨製の円盤、銅製の円盤があった。興味深いのはこの人物の頭の骨で、頭頂部やや左に強打されてできた穴が開いていたことである。これが致命傷となっていた。そしてほとんどさかさの姿勢で穴の中に置かれていた。いけにえにされたのではないかと解される。これらはすべて神殿の中央基壇の内部に埋め込まれていたものであった。

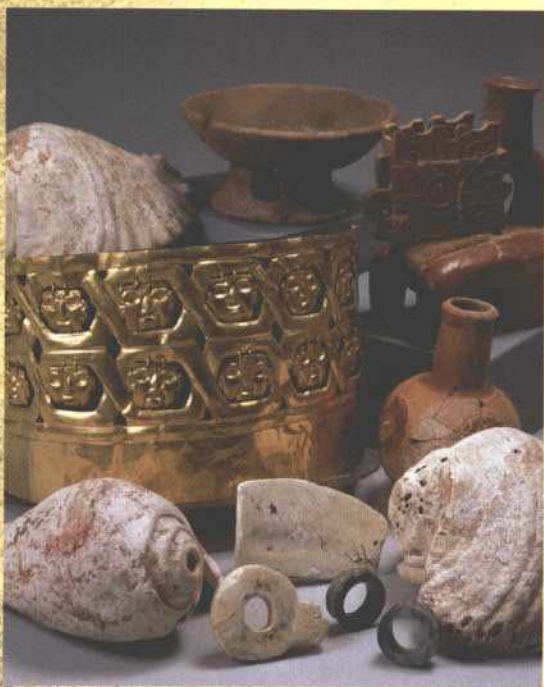
南西基壇の内部と北西基壇の内部にもクントウル・ワシ期の墓があった。前者は蛙を象った鍍形壺と大きな円形の金製胸飾りを伴うものであった。後者は正座をしてから前方にうつぶせに身体を折り曲げた姿勢で埋葬された男性のものであった。大きな金冠は12点の金片を吊り下げてあり、それにはジャガーの横顔が打ち出されていた。そし



双子とジャガーの鼻飾り
Nariguera de los gemelos y el jaguar.

て両耳には大きな耳飾りが2対ついていた。そのひとつはジャガーの横顔を打ち出して、長い蛇の形の飾りを吊り下げてあるもので、その豪華さと精巧さは驚くばかりである。

南西基壇はコパ期に改変が加えられ、その折に新たな墓穴が掘られた。そのひとつが金製首飾りの墓である。またその隣には金製髭抜き器の墓があった。副葬品の土器はすべてコパ期の壺や鉢であった。注目されたのは二つ以上の金片を溶接して作った管玉や球形の玉で、それらに紐を通して首飾りとしたものらしい。溶接はクントウル・ワシ期の金細工には無かった技術であり、その後ペルーの金細工で多用される技術である。その始まりがコパ期になることがクントウル・ワシの発掘で証明されたことになる。■



十四人面金冠の墓の副葬品
Ajuar funerario de la tumba de la corona de oro de 14 caras.



蛇・ジャガー耳飾りの墓
Tumba de los pendientes de las serpientes y el jaguar.



コバ期の金製首飾りの墓

Tumba del collar de oro de la fase Copa.

La tumba de cuentas contenía más de 6,000 piedras de sodalita y grisocola y conchas de spondylus cubiertas de cinabrio. Pertenece a una anciana cuyos huesos estaban en mal estado. También se encontraron diez piezas pequeñas de oro en forma de ave.

La tumba de la víctima estaba separada de las otras cuatro tumbas. Fue la única que no contenía restos de cinabrio, ni objetos de oro o cerámica. Sin embargo, se hallaron collares de hueso y conchas, una bandeja de hueso y otra de cobre. El cráneo de este hombre, que habría sido sacrificado, presenta una abertura en el lado izquierdo, quizás a consecuencia de un golpe fuerte que le habría ocasionado la muerte. Fue enterrado con la cabeza hacia abajo. Todas estas tumbas se hallaron en la plataforma central.



コバ期の金製髭抜き墓副葬品

Ajuar de la tumba de la pinza, fase Copa.

Otras dos tumbas de la fase Kuntur Wasi se encontraron en las plataformas suroeste y noroeste. El ajuar de la primera contenía una botella de cerámica en forma de rana y un pectoral de oro grande y redondo. La segunda perteneció a un hombre tumbado boca abajo, originalmente enterrado en cuclillas, que contenía una corona de oro con doce fragmentos colgantes de perfiles felinos y dos pares de orejeras de oro. Una de ellas presenta en relieve el perfil de un jaguar y serpientes colgantes, asombra por su lujo y trabajo de gran precisión.

Las tumbas de la plataforma suroeste se reconstruyeron en la fase Copa. Una de ellas es la tumba del collar de oro. La tumba contigua es la tumba de la pinza de oro. El ajuar funerario pertenece a la fase Copa, encontrándose vasijas y recipientes de cerámica. Destacan las cuentas de oro soldadas que presentan un orificio por el que pasa un hilo que enlaza el collar. La técnica del soldado no se aplicó en la fase Kuntur Wasi pero a partir de la fase Copa se utilizó a menudo en la orfebrería del Perú. La excavación de Kuntur Wasi demostró que la técnica del soldado del oro se originó en la fase de Copa. ■



蛇・ジャガーの耳飾り

Pendientes de las serpientes y el jaguar.

クントウル・ワシでの新しい研究者たち

こうした新発見を数多くもたらしたクントウル・ワシの発掘には1993年以降、更に多くの日本人とペルー人の若手研究者が参加した。すなわち日本側には、長谷川悦夫、徳江佐和子、渡部森哉、村上達也、鶴見英成、芝田幸一郎、土井正樹、山本陸、佐藤吉文、松本雄一などが、ペルー側にはエルメル・アタラヤ、エクトル・サルダーニャ、ラファエル・バルデス、ミルトン・ルハン、ネリー・マルテル、ロベルト・サマン、ウルスラ・ムニョス、レヒナ・アブラム、ルリカ・ハヤカワなどがいる。また、米田穂、峰和治と松村博文は埋葬人骨の分析を担当し、食性分析や環境復元のデータを重ねつつある。鶴津和宏は動物骨の分析や野生動物と家畜の利用の研究を進めてきた。清水正明と清水マリーナは石材の分析、西澤弘恵と荒田恵は石器や骨角器の復元や分類を行ってきた。

1998年以降クントウル・ワシの発掘そしてその後の復元保存事業は、埼玉大学に拠点を移し、



ワカ・バルティータ遺跡の発掘
Excavación del sitio arqueológico Huaca Partida



パコパンパでの関雄二とワルテル・トッソ
Yuji Seki y Walter Tosso en Pacopampa.

加藤泰建が指揮を継承して行った。その後今日までクントウル・ワシの遺物分析が進む一方で、多くの若手日本人研究者はペルー各地で独自の発掘を実施し、めざましい活躍をしてアンデス文明形成期の研究の幅を広げつつある。また、クントウル・ワシやワカロマと関連の深い大遺跡パコパンパでは関雄二が独自の発掘を推進している。

一方ワカロマ発掘に参加した松本亮三は、その後横山玲子とともに、独自の研究体制を組織して北海岸のチョンゴヤペ近くのパレドーネス遺跡やアンカシュ県カイエホン・デ・ワイラスの遺跡調査を行ってきている。

また、50年以上にわたって日本の調査団を支援してきた天野博物館が独自にシクラス遺跡の発掘調査を開始した。先土器時代の石造建築の意義について新たな展開の期待が持たれる。発掘主任は日本調査団の仲間ワルテル・トッソである。■

NUEVOS INVESTIGADORES EN KUNTUR WASI

A partir de 1993, nuevos investigadores jóvenes, peruanos y japoneses vienen participando en las excavaciones de Kuntur Wasi, donde ya se habían realizado importantes hallazgos.

Entre los japoneses figuran Etsuo Hasegawa, Sawako Tokue, Shinya Watanabe, Tatsuya Murakami, Eisei Tsurumi, Kouichiro Shibata, Masaki Doi, Atsushi Yamamoto, Yoshifumi Sato y Yuichi Matsumoto. Por parte del Perú se encuentran Elmer Atalaya, Héctor Saldaña, Rafael Valdéz, Milton Luján, Nelly Martell, Roberto Zamán, Ursula Muñoz, Regina Abraham y Lurica Hayakawa. Por otro lado, Yutaka Yoneda, Kazuharu Mine y Hirofumi Matsumura vienen recopilando información sobre los hábitos alimenticios y las condiciones ambientales de la época a partir de los huesos humanos enterrados. Kazuhiro Uzawa analiza los huesos de animales y realiza estudios sobre el aprovechamiento de animales salvajes y domésticos.

Masaaki Shimizu y Marina Shimizu analizan las piedras de las construcciones. Hiroe Nishizawa y Megumi Arata realizan trabajos de restauración y clasifican los recipientes de piedra y los objetos de huesos de animales.

Desde 1998 las excavaciones en Kuntur Wasi y los trabajos de restauración y conservación se llevan a cabo bajo el liderazgo de Yasutake Katou de la Universidad de Saitama. Mientras avanzan los análisis de los restos de Kuntur Wasi, muchos investigadores jóvenes japoneses realizan excavaciones en diversas partes del

Perú y ejecutan notables actividades para ampliar los estudios sobre el período formativo de la Civilización Andina. El gran sitio arqueológico de Pacopampa, que guarda estrecha relación con Kuntur Wasi y Huacaloma, está siendo excavado por Yuji Seki.

Ryozo Matsumoto, quien participó en las excavaciones de Huacaloma, organizó posteriormente su propio sistema de estudio con Reiko Yokoyama y viene investigando los sitios arqueo-



パコパンバ遺跡の発掘 Excavación del sitio Pacobamba

lógicos de Paredones, cerca de Chongoyapé en la costa norte y en el Callejón de Huaylash en el departamento de Ancash.

Además, el Museo Amano que ha apoyado a los grupos de investigadores japoneses durante más de cincuenta años, inició su propia excavación e investigación en el sitio arqueológico Shicras, a cargo de Walter Tosso, colega del grupo investigador japonés. Se prevé que a partir de ello podría conocerse más acerca del significado de las construcciones de piedra de la época pre-cerámica. ■

クントウル・ワシ博物館

クントウル・ワシ遺跡の発掘で発見された大量の出土品は、ペルーの北部地域の形成期研究にとって重要な学術資料となった。また、黄金発見によって遺跡周辺の住民やサン・パブロ郡の住民の関心も高まった。出土品を地元に残すようにと強い要求が出されるようになった。1989年にクントウル・ワシで最初の3基の墓が発見されると、発掘の最初から調査団に協力してくれたサン・パブロ郡長に反対する人々が、日本人学者が貴重な金製品を発見し、これをカハマルカに持ち出しているという噂を振りまいた。

日本人調査団が発掘のために雇っていた近郊の部落の住民は調査団に関し好意的な証言を行ったにもかかわらず、郡長や近隣の住民は、全ての発掘品を郡役所で保管するため日本人考古学者にこれらを渡すよう要請した。調査団はこれを受け入れ発掘品を渡した。郡長が次の選挙で落選すると住民はこれらを郡役所から持ち出し、村内に隠し

た。これにもかかわらず、発掘は1990年末まで継続したが、地元住民やペルー国文化庁などとの話し合いの後、発掘品8点の金製品がリマにあるペルー国立博物館に移されたが、最終的にはクントウル・ワシ博物館に戻された。

「クントウル・ワシ神殿の発掘展」と題した展覧会が日本各地で開催され、寄付金30万ドルが集まるとともに、日本政府からクントウル・ワシ博物館建設のための文化無償援助が成された。1993年9月には遺跡の保護、再評価、普及を目的とする地元住民の組織するクントウル・ワシ文化協会が設立され、1994年には博物館支援のための女性委員会が創設された。その後まもなく調査団は博物館の運営をクントウル・ワシ文化協会の手ゆだね、住民と調査団メンバーとの間には厚い信頼と友好的な関係が生まれるに至った。この良好な関係に後押しされ、カハマルカ地方政府は博物館に隣接して警察官駐在所を設置し、また、

岡地域の全ての下水設備工事において補助が与えられた。博物館は継続して経済的な援助を受けると共に、日本政府の補助やクントウル・ワシ遺跡からの出土品の展覧会による収益金を日本の新聞社から寄付されたことにより、クントウル・ワシ文化協会は博物館を取り囲む外壁を建設し、警察官駐在所と郡役所の改築を行うことが出来た。地域の電化計画が始動し、2000年11月に実施された。このように、クントウル・



クントウル・ワシ博物館 El museo de Kuntur Wasi.

MUSEO DE SITIO DE KUNTUR WASI



クントウル・ワシ遺跡と博物館 Sitio arqueológico Kuntur Wasi y su museo.

Las ingentes cantidades de fragmentos hallados durante las excavaciones en Kuntur Wasi fueron de vital importancia para establecer una cronología del período formativo en el norte del Perú. El descubrimiento de objetos de oro en Kuntur Wasi despertó el interés de la población aledaña y de la provincia de San Pablo por el sitio arqueológico. Los pobladores manifestaron su "voluntad" de conservar las piezas encontradas en dicha localidad. Tras el descubrimiento de las tres primeras tumbas de Kuntur Wasi en 1989, los opositores del alcalde de San Pablo, quien había apoyado a la misión desde los inicios de las ex-

cavaciones, expandieron el rumor de que los arqueólogos japoneses habían encontrado valiosas piezas de oro y las habrían llevado a Cajamarca.

Pese a las declaraciones a favor de algunos pobladores provenientes de un asentamiento en los alrededores de Kuntur Wasi que habían sido contratados por la misión para asistir durante las excavaciones, el alcalde y un grupo de vecinos solicitaron a los arqueólogos japoneses entregar todo lo hallado para ser resguardado en la Municipalidad. La misión así lo hizo y tras la derrota del alcalde en las siguientes elecciones, los pobladores retiraron las piezas de la Municipalidad y las escondieron en el pueblo. Pese a esto las excavaciones continuaron y a fines de 1990, tras



博物館内部 Sala de exhibición del museo.

ワシ調査団の活動は、学術研究から始まり、地域アイデンティティーの見直しを通じた地域開発、地域活動への参加へと広がりを見せていった。

現在、博物館は数多くの土器、200点に及ぶ金銀工芸品、石器、骨角様を展示し、盗掘被害を免れた考古学出土品を展示するペルーでも有数の博物館である。また、日本調査団が寄付した同地域の多様な地図や写真が展示されている。

2000年、日本調査団はユネスコから遺跡復元の可能性を調査するよう打診された。そこで「クントウル・ワシ神殿の保存と復元」プロジェクトを立ち上げ、文化遺産復元のための日本政府からのユネスコ信託基金86万ドルの資金が提供された。正面外壁、中央広場、第1テラスの広場の復元・保存工事は2003年に終了したが、この作業には調査団の日本人団員及ペルー人団員が参加した。

クントウル・ワシの復元及び博物館の建設は地域の観光を促進し、地元住民の関心を高めるのに貢献した。こうして、クントウル・ワシは発展とアイデンティティー確認のモデルケースとなり、地域発展のために文化遺産が社会的に適合したケースとして1999年にアンドレス・ベージョ協会より表彰を受けた。■

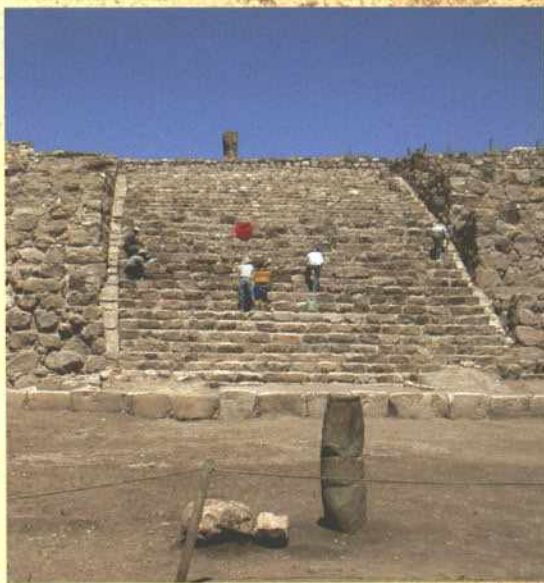


第一テラス広場の復元保存作業 Plaza restaurada en la primera terraza.

consultar al Instituto Nacional de Cultura y a la población de San Pablo, ocho piezas de oro extraídas de las excavaciones fueron trasladadas al Museo de la Nación en Lima, las cuales retornaron finalmente al Museo de Kuntur Wasi.

El entonces llamado “Tesoro de Kuntur Wasi” fue expuesto en diversas ciudades japonesas, lográndose recaudar U\$ 300,000 dólares más una pequeña suma donada por el gobierno japonés para la construcción del museo de sitio de Kuntur Wasi. En setiembre de 1993 se formó una asociación cultural de carácter comunal, la Asociación Cultural Kuntur Wasi, con el objetivo de proteger, revalorar y difundir la zona arqueológica y en 1994 se creó un Comité Femenino de apoyo al museo. Poco tiempo después, la misión transfirió la administración del museo a la Asociación Cultural Kuntur Wasi, creándose una dinámica de confianza y ayuda mutua entre la población de San Pablo y los miembros de la misión. Animados por tan exitosa experiencia, el gobierno local de Cajamarca construyó un edificio pequeño cerca del museo en el cual se instaló una delegación policial y subsidió la construcción de un sistema de drenaje para toda la zona. El museo continuó recibiendo ayuda económica y gracias al subsidio del gobierno de Japón y a la donación hecha por un periódico japonés a propósito de una exhibición de las piezas de Kuntur Wasi, la Asociación Cultural Kuntur Wasi logró construir el cerco perimétrico del museo y hacer mejoras en la estación policial y en la Municipalidad. Luego, se iniciaron gestiones para la instalación del alumbrado eléctrico en la zona, que se concretó en noviembre del año 2000. Así, el trabajo científico iniciado por la misión en Kuntur Wasi se convirtió poco después en una experiencia de participación y desarrollo comunal a través de la revaloración de la identidad local.

En la actualidad, el museo alberga una numerosa colección de objetos de cerámica, 200 piezas de orfebrería, líticos y restos óseos, siendo uno de los primeros museos en el Perú que mantiene una exposición de piezas halladas en un contexto arqueológico que no fue alterado por el



クントウル・ワシ Kuntur Wasi

huaqueo. También se encuentran expuestos una variedad de mapas y fotografías de la zona donadas por la misión japonesa.

En el año 2000 la misión japonesa fue contactada por la UNESCO para evaluar la posibilidad de la restauración de la zona arqueológica. Se desarrolló entonces el proyecto “Conservación y Restauración del Templo Kuntur Wasi”, financiado a través del Fondo Fiduciario Japonés para la conservación del patrimonio cultural material de la UNESCO por un monto de U\$ 860,000 dólares. Los trabajos de restauración y conservación realizados en los muros de contención de la fachada principal, plaza central y plaza delantera de Kuntur Wasi fueron culminados el año 2003 y en ellos participaron miembros japoneses y peruanos de la misión.

Tanto la edificación del museo, como la restauración del complejo Kuntur Wasi han contribuido al desarrollo turístico de la zona, logrando captar además el interés de la población local. De esta manera, la puesta en valor de Kuntur Wasi se convirtió en un modelo de desarrollo y afirmación de la identidad, siendo premiada en 1999 por el Convenio Andrés Bello como una experiencia de apropiación social del patrimonio cultural para el desarrollo comunitario. ■

シカン遺跡の発掘

チクラヨ市北東の旧バタン・グランデ農園内、レチェ溪谷の中央部にポマ森林歴史保存区域がある。ポマの森には、シカン文化の中心地となったピラミッド群がある。

1973年、日本人考古学者の島田泉は、モチェ文化の都市があったランバイエケ盆地のパンパ・グランデでカナダ調査団の発掘に参加した。その後1973年から1975年にかけて旧バタン・グランデ農園内を訪れ、広汎な地域で大規模な盗掘が起きていることを発見するとともに、同地域の文化に一層の関心を抱いた。島田が特に着目したのは、日干し煉瓦で出来た膨大な数の建造物のあるポマの森であった。ポマ地域が極めて重要な祭事の中心地であったと共に、この地域が先スペイン時代の重要な文化センターであったはずだと推論した。こうして1978年にはレチェ溪谷のバタン・グランデ・プロジェクトが開始され、これは1983年よりシカン考古学プロジェクトと呼ばれるようになった。

島田率いるプロジェクトは、1979年にポマの森の中に在る遺跡の発掘を始めた。島田の主な目的は、地域の旧言語ムチク語で月の寺院あるいは家を意味するシカン文化の研究であった。

調査は1978年から1979年にかけての当該地域の一般調査から開始された。調査団はワリンガ丘陵、サジノ丘陵、そしてバタン・グランデ村のワカの発掘から始め、1979年から1983年まで行われた。並行して、ポマにあるワカ・ソレダッド遺跡、ワカ・ルシア遺跡、ワカ・ラ・メルセッド遺跡の発掘も始められた。プロジェクトは継続し、1983年から1990年までにワカ・ラス・ベンターナス、ワカ・ロロ、ワカ・コロラダ、ワカ・ロディリョーナ、ワカ・ラ・ボティハ、ワカ・エル・コルテが発掘された。

この結果、島田調査団はシカン文化とその前後の編年を確立するのに十分な資料を手に入れた。これによりシカン文化はモチェ文化が衰退

した直後、紀元後800年ごろに起こり、チム一人に征服される1375年まで続いたことが明らかとなった。同文化は、前期シカン期（800年から900年まで）中期シカン期（900年から1100年まで）後期シカン期（1100年から1375年まで）の三期に区分することが出来る。また、1375年から1470年までのシカン＝チム一期、1470年から1532年までのシカン＝インカ期の時期区分も明確にすることが出来た。



シカン発掘での島田泉 Izumi Shimada en Sicán.

EXCAVACIONES EN SICÁN

El Santuario Histórico del Bosque de Pómac se encuentra en la parte media del valle de La Leche, en la zona del ex-potrero de la hacienda de Batán Grande, al nordeste de la ciudad de Chiclayo. El Bosque de Pómac alberga un importante grupo de pirámides truncas que conformaron el centro de la cultura Sicán.

En 1973, el arqueólogo japonés Izumi Shimada, participó en las excavaciones hechas por una misión canadiense en Pampa Grande, sitio urbano de la cultura Moche, en el valle de Lambayeque. Shimada, durante una serie de recorridos hechos entre 1973 y 1975 al terreno de la ex-hacienda de Batán Grande, desarrolló un creciente interés por las culturas de esta región, descubriendo amplias zonas que habían sufrido de huaqueo indiscriminado. La zona del Bosque de Pómac llamó especialmente su atención por alojar una suma considerable de grandes estructuras de adobe. A partir de las observaciones, el joven arqueólogo japonés dedujo que esta región tenía que haber sido un importante centro de desarrollo durante la época prehispánica presentando incluso el área de Pómac indicios de haber sido un destacado centro ceremonial. Así, en 1978, comenzó el Proyecto Batán Grande - La Leche, llamado desde 1983 Proyecto Arqueológico Sicán.

El Proyecto inició sus trabajos de excavación en el Bosque de Pómac en 1979, dirigido por Shimada. Su objetivo principal era el estudio de la cultura Sicán, término que en muchik, la antigua lengua de la región, significa Templo o Casa de la Luna.

Las excavaciones se iniciaron con un reconocimiento general de la zona entre los años 1978 y 1979. El equipo comenzó excavaciones en la Huaca del Pueblo Batán Grande, en Cerro Huaranga



カルロス・エレラと島田泉 (左)
(De izq. a der.) Izumi Shimada y Carlos Elera.

y Cerro Sajino entre los años 1979 y 1983. Paralelamente, se iniciaron trabajos de excavación en los sitios arqueológicos de Huaca Soledad, Huaca Lucía y Huaca La Merced, localizadas en Pómac. El proyecto prosiguió con excavaciones entre 1983 y 1990, investigando en Huaca Las Ventanas, Huaca Loro, Huaca Colorada, Huaca Rodillona, Huaca La Botija y Huaca El Corte.

Para entonces, Shimada y su equipo ya contaban con información suficiente para definir una cronología para Sicán. Se determinó que esta cultura surgió entre los 750 y 800 d.C., al iniciarse la decadencia del reino Moche, extendiéndose hasta el año 1375, cuando fue conquistada por los chimús. Durante este tiempo, Sicán se desarrolló en tres periodos: Sicán Temprano (800-900 d.C.), Sicán Medio (900-1100 d.C.) y Sicán Tardío (1100-1375 d.C.). Además, se identificaron y fecharon los periodos de dominación: periodo Sicán-Chimú (1375-1470 d.C.) y Sicán-Inca (1470-1532 d.C.).

Las investigaciones continuaron entre 1990 y 1997, concentrándose las excavaciones en los sitios arqueológicos de Las Ventanas y Huaca

1990年から1997年までの調査はラス・ベンターナス遺跡とワカ・ロロ遺跡に集中した。調査開始から数年は、シカン文化の金属製造プロセスを再現するため、当時の冶金技術を明らかにすることに重点が置かれた。シカンの職人は硬度に優れ腐食に強い、砒素と銅の合金青銅の鑄造技術や溶接ではない化学的接合技術を開発していた。彼らは打ち出しやカットワークなどの精巧な金属加工技術を発展させた。金箔にいたっては厚さが0.03ミリというもので作られていた。ラス・ベンターナスやワカ・ロロで行われた色々な地位の人達の埋葬の発掘で、島田調査団はシカン社会構造



西墳墓の発掘 Excavaciones en la Tumba Oeste.

を明らかにしようとした。ワカ・ロロの北側底部にある東墳墓と西墳墓の発見により島田はこのために必要な資料を手にすることが出来た。

土器や青銅製品などの簡単な副葬品と共に見つかる社会的地位の低い人物の墓と異なり、これらの墓は豊かな副葬品が納められ、それも非常に大きなものであった。東墳墓には成人女性二人、少女一人、幼児一人、墓室の中央には成人男性一人の遺体が埋葬されていた。見つかった副葬品の総重量は1.2トンにも及び、多様な金や金、銀、銅の合金および砒素青銅製品が含まれていた。また、極めて多くのウミギクガイとイモガイも発見された。これらの貝はペルーの海ではなく、もっと暖かい海で採れる貝である。

西墳墓の副葬品では金属製品は少なかったが、墓室の中央に埋葬されていた男性は22人の女性、精巧な土器、木製の杖、織物、夥しいラクダ科動物の骨等で取り巻かれていた。この二つの墓で発見された中央人物のDNAと遺伝性が高い歯の形態鑑定の結果、両者には血縁関係があり、地中探査レーダーによる調査に基づく発掘では、まず墓が発掘され、その後この墓の上にワカ・ロロのピラミッドが建設されたことが判明した。

1999年から2001年までの間に、金属器と土器の工房が見つかったワカ・シアルペの発掘調査が、2001年にはワカ・ロディリョーナの発掘が、2003年にはワカ・ソンティーリョの発掘が、ペルー人考古学者カルロス・エレーラ・アレバロの下に始められ、島田泉とレーダー探知では日本の渡辺広勝が協力した。人骨のDNA分析には国立科学博物館の篠田謙一が参加した。

この地方の考古学的な複雑さと豊かさを考慮して島田が長期プロジェクトとして計画したシカン考古学プロジェクトは、もう30年を迎える。この間、日本、ペルー、キューバ、英国、ドイツ、ハンガリー、米国、スペインの30人以上の専門家と40人以上の学生達による継続調査が行われ、様々な分野で研究推進に貢献した。■

Loro. Durante los primeros años, el equipo se había centrado en determinar el grado de conocimiento metalúrgico de Sicán, para luego reconstruir los procesos empleados en el trabajo de los metales. Los artesanos de Sicán se distinguieron por lograr exitosamente el fundido del cobre arsenical, dando a los objetos elaborados con este material una mayor dureza y resistencia a la corrosión. Dominaron también sofisticadas técnicas de trabajo del metal, como la unión química sin soldadura y el forjado de laminas grandes y altamente fino (menos que 0.03 mm espesor).

Con las excavaciones en Las Ventanas y Huaca Loro, el equipo de Shimada proponía identificar y reconstruir la organización social de Sicán. El descubrimiento de las Tumbas Este y Oeste, situadas en la base de Huaca Loro, proporcionaron a Shimada la información necesaria para su propósito.

A diferencia de otras tumbas, donde se habían hallado enterrados a individuos de estratos inferiores con ajuares simples, compuestos de cerámica y objetos de cobre, estas tumbas contenían ricos ajuares y eran, además, de dimensiones bastante mayores. La Tumba Este albergaba los cuerpos de dos mujeres adultas, una joven, un infante y un hombre adulto que ocupaba el centro de la cámara funeraria. Todo el ajuar funerario pesaba alrededor de 1,2 toneladas y contenía una variedad de objetos de oro, tumbaga (cobre+oro) y cobre arsenical. Además, los arqueólogos también hallaron una gran cantidad de conchas de mar tropical como *Spondylus princeps* y *Conus fergusonii*, que no se encuentran en las costas de esa región.

La Tumba Oeste contenía mucho menos objetos de metal. Sin embargo, el personaje masculino enterrado en el centro de la cámara funeraria estaba rodeado de 22 mujeres, finas vasijas, cerámicas, cetros de madera, nueve rollos de tela y gran cantidad de restos de camélidos, entre otras cosas. Análisis de ADN practicados a los restos humanos de ambas tumbas indicaron parentesco entre sí y algunas excavaciones respaldadas por un estudio de suelo hecho con radar de penetración, demostraron que las tumbas pri-



シカンでの発掘 Excavaciones en Sicán

mero habían sido excavadas para luego edificar sobre ellas la pirámide de Huaca Loro.

Posteriormente, entre 1999 y 2001, se iniciaron trabajos de excavación en Huaca Sialupe, en donde se encontraron talleres de producción de piezas de metales y cerámica. En el año 2001 se iniciaron también excavaciones en Huaca Rodillón y en el 2003 en Huaca Sontillo; ambas dirigidas por el arqueólogo peruano Carlos Elera Arévalo, asistido por Izumi Shimada y un especialista de radar, Hirokatsu Watanabe. Análisis de ADN de los huesos fueron hechos por el Profesor Kenichi Shinoda del Museo Nacional de Ciencia y Naturaleza en Tokio.

El Proyecto Arqueológico Sicán, planificado por Shimada como un proyecto a largo plazo dada la complejidad y riqueza arqueológica de la zona, está próximo a cumplir 30 años. Durante este tiempo se llevó a cabo un trabajo de investigación continua a cargo de un equipo interdisciplinario formado por más de 30 profesionales y 40 alumnos provenientes de Japón, Perú, Cuba, Inglaterra, Alemania, Hungría, Estados Unidos y España, dedicados tanto a las labores de excavación como a la investigación de gabinete. ■

国立シカン博物館



黄金の部屋 Sala de Oro.

30年に亘る発掘と島田教授とペルー人考古学者カルロス・エレラ・アレバロの指導により、シカン考古学プロジェクトによって発見された数々の収集品を取めた博物館がフェレニャッフェで建設された。

チクラヨの町からボマの森に向かって20キロのフェレニャッフェという町に、日本とペルーの基金によって国立シカン博物館が建設され、2001年3月20日に落成した。発掘された展示品の設置を終えて一般に公開されたのは同年11月である。博物館は先スペイン時代のこの地方の建築様式に着想を得て作られ、ピラミッドの上部を切り取ったようなデザインが用いられている。建物内部は二階建てで、建物の総面積は2,734.05平方メー

トルである。TBSと日本政府も援助を行い、後者は無償文化援助として発掘品の保存と保管に関する器材などを提供した。

博物館には、シカン考古学プロジェクトによる発掘品のみが常設展示されている。考古学者は当時の状況を再現し、近代的なマルチメディアシステムを持つ空調設備の整った展示室を用いて、来館者にシカンとその文化全般にわたる正確で詳細な知識を提供している。

博物館の一階には企画展示室、図書室、三部屋の発掘された遺物用の倉庫、登録と目録作成用の二部屋、資料保存と分析用の研究室が三部屋、それに喫茶室と事務室がある。その他、自由に建築物が建てられる19,706.81平方メートルの土

MUSEO NACIONAL DE SICÁN



シカン国立博物館正面 Frontis del Museo de Sicán.

Tras dos décadas de excavaciones y gracias a las gestiones que realizaron el profesor Shimada y el arqueólogo peruano Carlos Elera Arévalo, se iniciaron los trabajos de construcción de un museo en Ferreñafe para albergar la valiosa colección de piezas hallada por el Proyecto Arqueológico Sicán.

El Museo Nacional de Sicán está ubicado a 20 kilómetros de la ciudad de Chiclayo, en el camino que conduce al Bosque de Pómac. Se construyó gracias al Fondo General Contravalor Perú-Japón, y fue inaugurado el 20 de marzo de 2001, abriendo sus puertas al público en noviembre de ese mismo año, al culminarse el montaje

de la colección. Inspirados en las construcciones prehispánicas del lugar, el museo fue diseñado imitando una pirámide trunca con dos plantas al interior y un área construida total de 2,734.05 m². Se contó también con el apoyo de la Tokyo Broadcasting System (TBS) y del gobierno del Japón; quien dotó al museo de equipos de investigación, conservación y almacenamiento a través de la Cooperación Cultural No Reembolsable.

En la muestra permanente se exhiben únicamente piezas extraídas de las excavaciones científicas de la cultura Sicán. Los arqueólogos han podido reconstruir los contextos y ofrecer al público visitante información precisa y detallada de todos los aspectos relacionados con el pueblo Sicán y su cultura a través de diversas salas acon-

地を擁しているが、その殆どは様々な用途のあるイナゴマメの木や土着の植物で占められている。また、館長の家とシカン文化の研究を志す国内外の研究者向けの宿舎が建てられている。博物館はシカン文化の保存、研究、普及を行う他、イナゴマメの木の宝庫であるボマの森の歴史保存区を大切にすることや、その保護を地域住民に働きかけるなど、周辺の生態系の保護にも貢献している。

博物館はまた、観光の活性化や、この地域

のアイデンティティをより強めるために住民との関係強化も行っている。そのため、シカン博物館友好会と共に一連の文化活動を行っている。フェレニャップフェの専門職の人々で作られたこの友好会は、シカン文化の普及を主な活動目的としている。例えば、シカン国立博物館が観光客と地域住民のために企画した様々な催しに参加したり、博物館の様々な分野の計画を実行するための奨学金や寄贈を得る手続きを行うなど、様々な活動を行っている。■



シカンの黄金仮面
Gran tocado ceremonial.



冠と耳飾り、首飾りをした胸像
Busto exhibiendo corona, orejeras y collar.



耳飾り
Orejeras



教室
Sala didáctica.



黄金のマスク Máscara de oro.



ラス・ベンターナスの
遺跡から発見された
双注口壺
Botella de doble
gollete proveniente de
la Huaca Las Ventanas.

dicionadas con modernos sistemas multimedia.

En la primera planta se encuentra una sala de exhibición temporal, la biblioteca, tres depósitos, dos almacenes para el registro y catalogación y tres laboratorios de conservación, así como la cafetería y las oficinas administrativas. Dentro del área que pertenece al museo se incluye una extensión de 19,706.81 m², mayormente ocupada por árboles como algarrobos que son útiles para varios propósitos y otras plantas indígenas de la zona. También, se ha construido un albergue para los investigadores nacionales e extranjeros que deseen estudiar la cultura Sicán. El museo, además de conservar, investigar y difundir la cultura Sicán contribuye también a la protección del ecosistema circundante, propiciando en la población el respeto al entorno y la

protección del Santuario Histórico del Bosque de Pómac, hogar del algarrobo.

El museo trabaja también estrechamente con los habitantes de la localidad a fin de promover la actividad turística y fomentar el desarrollo de la identidad local. Para ello, organiza una serie de actividades culturales en coordinación con el Patronato del Museo Nacional de Sicán. Este patronato, formado por reconocidos profesionales ferreñafanos, tiene como objetivo principal la difusión de la cultura de Ferreñafe en todas sus manifestaciones. Promueve, especialmente, investigaciones y participa en las actividades que el Museo Nacional de Sicán organiza para los turistas y la comunidad y gestiona becas y donaciones para implementar los diferentes ambientes del museo. ■

国立チャビン博物館



国立チャビン博物館正面 Frontis del Museo Nacional Chavin.

チャビン遺跡は、1985年にユネスコの世界遺産に登録された。チャビン・デ・ワントルは、紀元前9世紀から紀元後2世紀まで栄えたチャビン文化の中心であり、ペルー考古学の父と考えられているフリオ・C・テーリョはこの文化の研究を行なった。この遺跡は何世紀もの間に幾度も建設や修復が行われ、神殿、円形広場、方形広場、回廊、門柱および美しい切石の階段から構成されている。また、夥しい数の石彫も作られており、傑出したものとしては、両杖を持つ神であるライモンディの石碑、その他の主要な偶像であるテーヨのオペリスク、ランソン、そしてチャビンの神の顔を持つ人の頭部をした、ほぞ付き頭像が挙げられる。

ここでは、チャビン文化がペルーの他の文明に影響を与えたことを見ることができ、ペルー文化

庁の主要な成果となっている。博物館の建築には遺跡との調和が図られており、チャビン文化に関連する貴重な遺物を保護、保存している。また、ここはペルー・日本コントラバロール総合基金の出資を得た国際調査・保存・復元センターの支援を受けている。

この博物館は、展示や実習、講演などを通じて地域住民の文化的国民的アイデンティティーを高め、こういった課外教育によって芸術への関心、歴史の知識を深めることにも貢献するであろう。また、チャビンの祭祀センターとその博物館は、観光スポットを拡大し地域雇用の可能性を広げるものとなる。博物館は、ペルーの中央政府、地方政府、民間機関ならびに日本政府の文化無償資金協力により建設された。■

MUSEO NACIONAL CHAVÍN

El complejo arqueológico de Chavín fue incorporado a la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO en 1985. Esta cultura, estudiada por Julio C. Tello, considerado el padre de la arqueología peruana, tuvo su centro en Chavín de Huántar, ubicado a más de 3.000 m en el Callejón de Conchucos en los Andes del Norte del Perú. Se desarrolló entre los siglos IX AC hasta el II DC. Numerosas construcciones y remodelaciones fueron realizadas a lo largo de siglos. El conjunto de edificaciones incluye templos, plazas circulares y cuadradas, galerías, pórticos y escalinatas finamente trabajadas. También produjo gran cantidad de esculturas en piedra entre las que destacan la Estela Raimondi representación del dios de los báculos, el Obelisco Tello otro ídolo principal y el Lanzón, además de las Cabezas Clavas, cabezas humanas con rasgos de los dioses Chavín.

El Museo muestra la influencia de esta cultura en otras civilizaciones del Perú y es un logro principal del Instituto Nacional de Cultura INC.



Guarda armonía arquitectónica con el monumento arqueológico, permite rescatar el patrimonio mueble vinculado a esta cultura y cuenta además con un Centro Internacional de Investigación, Conservación y Restauración CIICR, financiado por el Fondo General Contravalor Perú-Japón.

Este museo contribuirá a la formación de la gente del distrito y de la región a través de la educación no formal mediante exposiciones, talleres y conferencias, permitiendo el acceso al arte, el conocimiento y la mayor valoración de la identidad cultural y nacional. El Centro Ceremonial Chavín y su Museo ampliarán la oferta turística y las posibilidades locales de empleo. El museo fue posible por los esfuerzos del estado peruano, el gobierno local, entidades privadas y la donación cultural del Gobierno del Japón. ■



ほぞ付き頭像

Cabeza Clava

天野博物館

天野博物館の歴史はこの博物館の創設者である天野芳太郎氏と結びついている。技師であった天野は、1951年にペルーに移り住むと国内の多くの遺跡を発掘して回った。この調査旅行中にチャンカイ谷を発掘し、発見された織物や土器の見事さに感動する一方で、そこが見捨てられ盗掘にあっていることに驚いた。

その時からチャビン文化の発掘品の収集と研究を開始し、先駆者となるとともに、これらの貴重な遺産の保存のために天野博物館を創設し、同館は1964年10月8日に開館した。また天野は、ペルーにおける日本人研究者や考古学者の関心をおお

いに喚起し、調査旅行や発掘を奨励し、これらは現在も継続されている。

博物館はリマのミラフローレス区にある。3階建ての建物は、セミナールーム、二部屋の展示室、専門の図書室があり、保存状態の良いチャンカイ文化(1200年から1450年頃にリマ北部に栄えた文化)の織物コレクションでは最も完全なものである。これらの織物を展示するため、温度や光が制御され、展示用の引き出しなどの特別な設備が整っている。また、ナスカやチャンカイ、チムーなどの異なったペルーの文化の土器も展示している。■



天野博物館正面 Frontis del Museo Amano

MUSEO AMANO



土器展示室 Galería de ceramios

La historia del Museo Amano está ligada a la de su fundador, el Sr. Yoshitaro Amano. Este ingeniero naval arribó al Perú en 1951 y recorrió el país explorando diversos sitios arqueológicos. En uno de sus viajes exploró el valle de Chancay donde fue cautivado por la alta calidad de los textiles y ceramios encontrados y sorprendido por el estado de abandono y saqueo en se encontraba el lugar.

A partir de ese momento, inició un trabajo pionero de recolección y estudio de piezas de esta cultura que permitió que el 8 de octubre de 1964 se inaugurara el Museo Amano destinado a preservar este importante legado. Adicionalmente, Amano fue un gran motivador del inte-

rés de estudiosos y arqueólogos japoneses en el Perú, promoviendo viajes y exploraciones que continúan hasta hoy.

El Museo, ubicado en el distrito limeño de Miraflores, consta de tres pisos e incluye una sala de conferencias, dos salas de exposición y una biblioteca especializada y contiene la más completa y mejor conservada colección de textiles de la cultura Chancay (Intermedio Tardío -1200 a 1450 d.C.- al norte de Lima). Cuenta con una infraestructura especial para exhibir estos textiles incluyendo una temperatura ideal, luz controlada y gavetas especialmente diseñadas para este fin. Además, exhibe piezas de cerámica de diferentes culturas del Perú como Nazca, Chancay y Chimú. ■

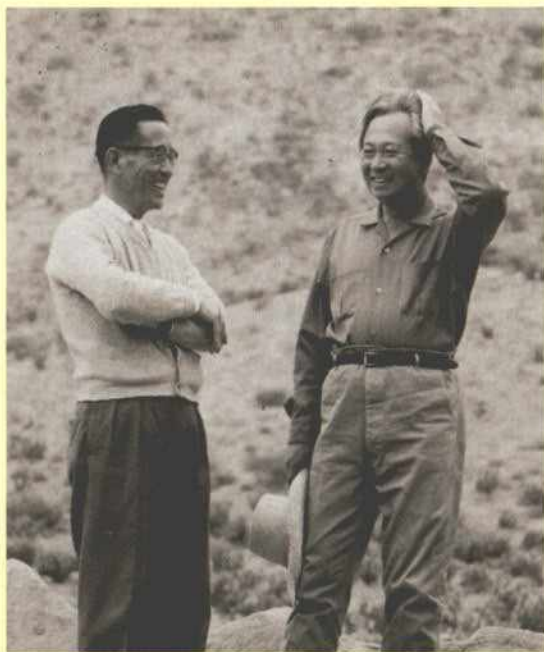
泉靖一略歴

泉靖一は1915年に東京で生まれ、小学校低学年までを東京で過ごした。明治大学教授であった父親、泉哲が京城帝国大学(現在のソウル大学)へ転勤することに伴い朝鮮へ移住し、同大学で社会学を学んだ。

学生時代から写真と登山に興味を持ち、社会学とも関連する人類学及び民族学の分野に関心を寄せていた。済州島で調査を行うと共に、満州に定着したモンゴル文化を研究した。この間に松花江沿いの集落や満州のオロチョン民族やゴルジ民族に関する人類学的調査を行った。1938年に京城帝国大学を卒業すると、同大学の最初の調査隊に加わった。この時の成果が日本の古今書院から出版された。

1943年、海軍ニューギニア資源調査団の一員となり、ヘルフィンク湾、ナミュール海峡、パラオ島での人類学及び民俗学の調査を行った。1945年京城帝国大学助教授に就任するもすぐに終戦となり、1946年日本に帰国。日本の農村文化に興味を持ち、1949年に明治大学でこの分野の研究を開始した。1951年東京大学助教授に就任、石田英一郎とともに新しく設立された文化人類学部門の充実に尽力する。

本書の中で既に触れたように、1952年にユネスコの要請により、ブラジルの日本人移民の状況調査のために同国に赴いたことが、泉とラテンアメリカ文化との最初の出会いとなった。その後1953年再度ブラジルに出張し、その帰路ブラジル生まれの社会学者斉藤広志とともにボリビア経由でペルーに着き天野芳太郎と知己になった。そしてペルー研究のため1956年から57年にかけてハーバード大学に留学、57年ペルーを再訪しリマの北にあるチャンカイ谷のラ・ワカで発掘を行い日本に帰国。1958年、石田英一郎を団長にして東京大学アンデス地帯学術調査団を組織してペルー調査に乗り出した。調査団の目的は、調査区域を山岳地帯中央部と北部海岸地帯に特定して、ペルーアンデスへの最初のアプローチを行うことであった。この調査により泉は人類学から自身の研究分野を変更することとなった。



泉靖一(右) Seichi Izumi (derecha)

1960年、第二回学術調査団が派遣されることになり、泉靖一が団長を務め、コトシュ遺跡で集中的な発掘を展開、交差した手の神殿やラス・アルダス遺跡、トゥンベス遺跡などを発見した。続いて1963年の第三回、66年の第四回、69年の第五回調査団を指揮して、形成期に起こった文化の重要性を明らかにするべく地層学や比較研究を行い、日本人による古代アンデス研究の基礎を築いた。アンデス考古学の研究と平行して、日本の外務省の要請によりペルーの日本人社会についての最初の研究も行っている。

泉は傑出した人類学者であり考古学者である一方、日本で数多くの著作を通してアンデスを紹介した。「インカの祖先たち」(1963年、毎日出版文化賞受賞)と「フィールドノート」(1968年、日本エッセイスト・クラブ賞受賞)は泉の代表的著書で、その学術貢献が認められ、1964年にペルー政府よりペルー太陽大十字勲章が贈られた。その後東京大学東洋文化研究所長に就任したが、1970年に急逝した。■

BIOGRAFÍA DE SEIICHI IZUMI

El profesor Seiichi Izumi nació en Tokio en el año 1915. Antes de concluir la primaria, su padre, el profesor Akira Izumi, fue transferido a la Universidad Imperial de Keijo (hoy Universidad de Seúl); por lo que el joven Seiichi culminó sus estudios superiores en Corea.

Siendo todavía estudiante, sus primeros trabajos se encaminaron hacia la antropología y etnografía, los que alternó con su interés por la fotografía y el alpinismo. Realizó trabajos de investigación en las islas Chejuda y estudió la cultura mongola asentada en Manchuria. Por estos años realizó también trabajos antropológicos con los asentamientos de grupos humanos en las márgenes del río Sungai, con las tribus de Olochon y con los asentamientos en la montaña Hsing-An-Ling. Se graduó en marzo de 1938 e integró la Primera Expedición Científica de la Universidad Keijo, cuyos trabajos fueron publicados por la editorial Kokin Shoin de Japón.

En 1943 formó parte del equipo del Navy's New Guinea Resources Survey Team, realizando estudios antropológicos y etnográficos en la bahía de Geelvink, en el istmo de Namur y en las islas Schauten. En 1945 inició trabajos en el Instituto de Estudios Científicos del Continente Asiático de la Universidad de Keijo. En 1946 regresó a Japón y empezó a interesarse por la cultura rural japonesa, por lo que inició estudios en este campo en la Universidad Meiji en 1949. En 1951 es asistente de cátedra en la Universidad de Tokio y con el profesor Eiichiro Ishida hicieron esfuerzos por fortalecer el nuevo Departamento de Antropología Cultural.

Como ya se indicó, los primeros contactos del profesor Izumi con las culturas latinoamericanas se iniciaron en 1952, cuando viajó al Brasil a pedido de la UNESCO para realizar estudios sobre la situación de los inmigrantes japoneses en ese país. En 1953 hizo un segundo viaje a Brasil con el sociólogo Hiroshi Saito, nacido en Brasil y retornó por Bolivia hacia Perú donde conocieron a Yoshitaro Amano. Entre 1956 y 1957 se dedicó a estudiar intensamen-

te la cultura andina en la Universidad de Harvard, motivado por su primer viaje al Perú y el interés que despertó en él la cultura peruana. En 1957 retornó a Perú donde hizo excavaciones en el sitio arqueológico La Huaca, valle de Chancay. En 1958 retornó a Japón y formó parte de la primera expedición científica enviada a los Andes por la Universidad de Tokio, dirigida por el Profesor de Antropología Cultural de la Universidad de Tokio, Eiichiro Ishida. Su objetivo fue realizar una primera aproximación a los Andes peruanos, identificando lugares de interés para el trabajo de la misión en la sierra central y la costa norte. Para el profesor Izumi significó un cambio en su línea de trabajo ya que hasta entonces se había dedicado a la antropología.

En 1960 se inició la segunda expedición científica dirigida por Seiichi Izumi. El descubrimiento del Templo de las Manos Cruzadas en Kotosh y el éxito de su trabajo en otras zonas arqueológicas como Las Aldas y Tumbes, le permitieron permanecer como jefe de la tercera (1963), cuarta (1966) y quinta expedición (1969), realizando trabajos estratigráficos y estudios comparativos para determinar la importancia de las culturas surgidas en los periodos formativos, sentando así las bases de los estudios japoneses sobre las antiguas culturas andinas. Paralelamente a su trabajo como arqueólogo en los Andes, el profesor Izumi realizó los primeros estudios sobre la vida de la colonia japonesa en el Perú, por encargo del Ministerio de Relaciones Exteriores Japonés.

El profesor Izumi además de ser un antropólogo y arqueólogo destacado, fue galardonado por sus publicaciones: "Ancestros de los Incas", premiada en 1963 por la editorial japonesa Mainichi y "Notas de Campo", obra que recibió en 1968 el Premio Ensayist Club. En reconocimiento a su destacada labor científica en el Perú, el Estado Peruano condecoró al profesor Izumi con la Orden del Sol en el grado de Gran Cruz en 1964. Poco antes de su muerte súbita, en 1970, el profesor Izumi fue nombrado Director del Instituto de Cultura Oriental de la Universidad de Tokio. ■

寺田和夫略歴

寺田和夫は1928年5月17日に横浜で生まれた。1951年東京大学理学部人類学科を卒業し、大学院に進学、1953年米子にある鳥取大学医学部法医学室助手に就任した。そして文化人類学教室の設立に伴い、1956年に東京大学教養学部助手に転じた。

1958年、第一回東京大学アンデス地帯学術調査団の一員としてペルーを訪れ、同調査団によるラス・アルダス及びガルバンサルGarbanzalの第一回発掘に参加、1960年、ガルバンサル、ベチチェの調査を継続し、またコトシュ発掘に参加した。1962年には同大学理学博士の学位を取得し、1963年には助教授となり、コトシュの調査を継続した。

1966年、国立ワヌコ「エルミリオ・バルディサン」大学名誉教授の称号を授与され、1966年、1967年と同大学人文教育学部人類学科客員教授を務めた。1966年と1969年にはコトシュ発掘を継続する傍ら、アルゼンチン、チリ、コロンビアにも旅行した。また1967年にはそのアンデス研究への貢献により、ペルー共和国功労賞が授与された。

泉靖一の死を受けて1971年より再び東京大学で教鞭をとり、1975年に第二回東京大学アンデス学術調査団を組織してペルーに赴き、ラ・パンパの発掘を行った。その後カハマルカのワカロマ遺跡発掘中の1979年にはライソン遺跡の、また1985年にはセロ・ブランコ遺跡の発掘を指揮した。1986年、ペルー政府は改めて功績を称え、ペルー共和国特別功労大賞を授与した。

1987年、病を得て急逝した。

ペルーで行われた調査に関する寺田博士の主な著書には次のものが挙げられる。「Blood Group Determinations of Peruvian Mummies」(古畑種基、中島八郎、石田英一郎、泉靖一、天野芳太郎共著、1958年)、「Excavations at Pechiche and Garbanzal, Tumbes Valley, Peru, 1960」(泉靖一共著、



右からアンドレス・セバーヨス元文化庁カハマルカ長官と寺田和夫
De der. a izq.), Andrés Zevallos, ex Director del INC Cajamarca y Kazuo Terada

1972年発刊)「Excavations at Huacaloma in the Cajamarca Valley, Peru」(大貫良夫共著、1982年)、「Investigaciones Arqueológicas del Valle de Cajamarca en 1982」(ペルー国立文化庁出版、1985年)、「The Formative Period in the Cajamarca Basin, Peru: Excavations at Huacaloma and Layzón, 1982」(大貫良夫共著、1985年)、「Los Últimos Hallazgos Arqueológicos en Huacaloma」(1986年) ■

BIOGRAFÍA DE KAZUO TERADA

Kazuo Terada nació el 17 de mayo de 1928 en Yokohama. En 1951 se graduó en antropología física en la Universidad de Tokio y uno de sus primeros trabajos fue el de asistente en la Oficina de Medicina Forense de la Universidad de Tottori, en Yonago. En 1956 se desempeñó como asistente en el Departamento de Antropología Cultural de la Universidad de Tokio.

El profesor Terada llegó al Perú en 1958 como integrante de la primera expedición científica de la Universidad de Tokio a los Andes y trabajó en las excavaciones en Las Aldas y El Garbanzal. En 1960, antes de empezar con una nueva temporada de excavaciones en El Garbanzal, Pechiche y Kotosh, se desempeñó como catedrático en el Departamento de Antropología Cultural de la Universidad de Tokio, doctorándose en Ciencias en 1962 e integrándose a dicho departamento en 1963 como profesor asociado; continuando ese mismo año las investigaciones en Kotosh.

Terada recibió en 1966 el título de Profesor Emérito de la Universidad Nacional "Hermilio Valdizán" de Huánuco, desempeñándose como profesor visitante en el Departamento de Antropología de la Facultad de Letras y Educación de dicha casa de estudios entre 1966 y 1967. Entre 1966 y 1969 continuó con las excavaciones en Kotosh, realizando algunos viajes de reconocimiento a Argentina, Chile y Colombia. En 1967 fue distinguido con la "Orden al Mérito por Servicios Distinguidos" del gobierno peruano.

Tras la muerte del profesor Seiichi Izumi, el profesor Terada ejerció nuevamente la docencia en Tokio desde el año 1971. En 1975 volvió al Perú y dirigió la segunda expedición científica japonesa a los Andes realizando excavaciones en La Pampa. En 1979, mientras se continuaba con las excavaciones en Huacaloma, se iniciaron las excavaciones en Layzón y luego con las de Cerro Blanco en 1985. En 1986, el gobierno peruano reconoció nuevamente la labor realizada por el profesor Terada, otorgándole el grado de Gran Oficial de la Orden al "Mérito por Servicios Distinguidos". Lamentablemente, el profesor Terada murió repentinamente en 1987.

Entre las principales obras publicadas por el profesor Terada sobre los trabajos realizados en el Perú, figuran "Blood Group Determinations of Peruvian Mummies", co-escrita en 1958 con los profesores Tanemoto Furuhashi, Hachiro Nakajima, Eiichiro Ishida, Seiichi Izumi y Yoshitaro Amano; "Excavations at Pechiche and Garbanzal, Tumbes Valley, Peru, 1960", escrito conjuntamente con Seiichi Izumi en 1972; "Excavations at Kotosh, Peru, 1963 and 1966", publicada en 1972; "Excavations at Huacaloma in the Cajamarca Valley, Peru", co-escrito con Yoshio Onuki en 1982; "Investigaciones Arqueológicas del Valle de Cajamarca en 1982", publicada por el Instituto Nacional de Cultura del Perú en 1985; "The Formative Period in the Cajamarca Basin, Peru: Excavations at Huacaloma and Layzón, 1982", escrito conjuntamente con Yoshio Onuki y publicado en 1985 y "Los Últimos Hallazgos Arqueológicos en Huacaloma" publicado en 1986. ■

最近の考古学調査

以下の文章は、それぞれの遺跡を担当された考古学者の協力により寄稿されたものである。

a. 北部海岸地域

1. ワカ・ブルパール遺跡

広田健（広島大学）



ワカ・ブルパール Huaca Pulpar

「近年ペルーでは、日本でも報道されているカルラル遺跡をはじめとして、中央海岸の先土器時代末(紀元前2500~1800)の遺跡の発掘調査が活発に行われており、長く問題とされていた、経済基盤問題を再検討する必要性が生じている。そこで、調査研究が比較的少ない北海岸に着目し、2005年と2006年の2度にわたり、ラ・リベルタ県アスコペ郡ラスリーに位置するワカ・ブルパール遺跡で発掘調査を実施した。

本遺跡は高さ約13m、長軸約150m、短軸約80mの、先土器時代末としては大きなマウンドを伴う遺跡である。発掘調査では、貝、魚骨を中心とした動物遺存体、および植物種子などの植物遺存体が出土した。詳細な結果は遺物分析の完了を待たなくてはならないが、ワカ・ブルパール遺跡における海産物利用と、栽培植物導入の実態解明が期待できる。

また、2007年以降チカマ谷では、同時期の2遺跡で発掘調査が行われおり、今後データが蓄積されれば、北海岸における資源利用の実態解明が進展すると思われる。」

2. リモンカルロ遺跡

坂井正人（山形大学）

「これまで、古代アンデスの祭祀センター・地上絵・都市について研究してきました。形成期の祭祀センターについては、2000年よりペルー北海岸にある形成期遺跡リモンカルロを5回にわたって発掘しました。この発掘で、動物（蜘蛛・ジャガー）の形をした基壇建築物、動物の図像表現をもつ壁画が出土しました。

都市については、チムー王国の首都チャンチャンについて研究した後に、インカ帝国の旧都クスコおよび新都ビルカバンバにおいて測量調査を実施して、両都市の景観構造の特徴について明らかにしました。」

b. 北部山岳地域

1. パコパンパ遺跡

関雄二（国立民族学博物館）

「2005年以来、ペルー国立サン・マルコス大学と国立民族学博物館(http://www.minpaku.ac.jp/research/exchange/peru_unmsm.html)との間で締結された協定書に基づき、ペルー北部高地、カハマルカ県、チョタ(Chota)郡ケロコト(Querocoto)地区に位置するパコパンパ(Pacopampa)遺跡の合同発掘調査を実施しており、関が団長を務めている。

INVESTIGACIONES ARQUEOLÓGICAS RECIENTES

Los textos que siguen han sido gentilmente proporcionados por los propios arqueólogos.

A. COSTA NORTE

1. Sitio arqueológico de Huaca Pulpar a cargo del Profesor Ken Hirota -Universidad de Hiroshima

“Las recientes investigaciones realizadas en los sitios correspondientes al Arcaico Tardío (2500~1800 A.C.) de la costa central de Perú, como las excavaciones en Caral, nos han obligado a replantear la hipótesis sobre la forma de subsistencia en esta época. En los años 2005 y 2006, realicé excavaciones en el sitio Huaca Pulpar, ubicado en la costa norte, en el valle de Chicama, distrito de Rázuri, provincia de Ascope, departamento de La Libertad. Huaca Pulpar se compone de un grupo de viviendas, de un cementerio y de un montículo artificial que mide 13m de altura, 150m de largo y 80m de ancho. Durante las excavaciones recuperamos un gran número de materiales arqueológicos; por ejemplo restos malacológicos, huesos de peces y restos botánicos. El análisis de los materiales nos proporcionarán datos acerca del uso de recursos marinos y sobre la introducción de plantas domesticas en la zona. Además, la excavación de dos sitios del Arcaico Tardío en el valle de Chicama en el año 2007 nos ofrecerá mayores luces sobre el uso de recursos en la costa norte de Perú.”

2. Sitio arqueológico de Limoncarro a cargo del Profesor Masato Sakai - Universidad de Yamagata

“En los últimos años he venido desarrollando diversos estudios sobre centros ceremoniales, geoglifos y ciudades en los Andes. Con relación a los centros ceremoniales del período formativo, hemos participado desde el año 2000 en cinco excavaciones en Limoncarro, ubicado en la costa norte del Perú. Durante estas excavaciones

se hallaron plataformas zoomorfas (en forma de araña y jaguar) y relieves de ídolos zoomorfos.



リモンカルロ遺跡の壁画 Limoncarro

Respecto a las ciudades, luego de estudiar Chan Chan, capital del Reino Chimú, participamos en la medición de los terrenos en Cusco, antigua capital de los Incas, y en Vilcabamba, la nueva capital. A partir de los resultados de estos estudios hemos podido establecer las características de la organización del paisaje de ambas ciudades: Cusco y Vilcabamba.”

B. SIERRA NORTE

1. Sitio arqueológico de Pacopampa a cargo del Profesor Yuji Seki - Museo Nacional de Etnología

“De acuerdo al convenio suscrito entre la Universidad Nacional Mayor de San Marcos del Perú y el Museo Nacional de Etnología del Japón (http://www.minpaku.ac.jp/research/exchange/peru_unmsm.html) a partir de 2005 se vienen desarrollando bajo mi dirección las excavaciones conjuntas del sitio arqueológico de Pacopampa, distrito de Querocoto, provincia de Chota, departamento de Cajamarca.

バコバンバは、紀元前1300年頃から紀元前500年頃までの利用が認められる形成期の神殿遺跡であり、クントウル・ワシ(Kuntur Wasi)と並んで、北高地屈指の規模を誇る。

クントウル・ワシやワカロマ(Huacaloma)など、日本調査団が手がけてきた遺跡のデータを比較するばかりでなく、動物学、植物学、自然人類学などさまざまな分野の専門家の協力を得て、形成期社会の復元に努めている。とくに、国家が成立する以前の社会において、権力がどのように誕生し、維持されていったのかに興味を持っている。」

2.クントウル・ワシ遺跡

井口欣也(埼玉大学)

「ここ数年は、1988年から2002年にわたって実施されてきたクントウル・ワシ遺跡発掘調査で得られた資料を分析し、その成果をまとめる作業をおこなっている。とりわけ、同遺跡の発掘調査によって収集されたおよそ10万点を越える土器資料の分析結果は、アンデス形成期研究における重要な成果となった。また、神殿建築の詳細な変化の過程を明らかにすることができた。」

3.ラス・ワカス遺跡

鶴見英成

(日本学術振興会ならびに埼玉大学)

「クントウル・ワシ遺跡と太平洋の中間、アマカス平原と呼ばれる地点には、形成期の神殿が多数密集している。2003年から2005年にかけて鶴見英成は、カハマルカやトルヒーヨ出身の考古学者らとともに、そのうち8つの遺跡において調査を実施した。

とくに調査の中心となったのは、その中で最大規模のラス・ワカス遺跡の発掘である。ラス・ワカスでは大規模な基壇や広場から成る神殿建築だけでなく、家屋が並んだ居住域も隣接して発見された。有機物の分析などから、マニオクなどの農耕やシカを主な対象とした狩猟、太平洋岸から運ば

れた海産資源などに根ざして生活していたことがわかった。

ラス・ワカスをはじめとする神殿群は、すべてが同時に機能していたのではない。最も古い建築は紀元前1500年頃に設けられたが、水害も含めた様々な要因により、形成期を通じて古いものを放棄し、新しいものを築いていったのである。」



ラス・ワカス Las Huacas

4.インガタンボ遺跡の発掘調査

山本睦(総合研究大学院)

「インガタンボ遺跡は、カハマルカ県ハエン郡ポマワカ地区に位置する祭祀遺跡である。首都リマから北に約1,000km、アンデス山脈分水嶺の東を山間部から熱帯地域へと流れるワンカバンバ川の南岸、海拔1,000m前後のところに、遺跡はある。

この地域の先行研究はほぼ皆無であるが、発掘調査に先駆けて、われわれが実施した遺跡分布調査(2005年)の結果、インガタンボ遺跡の周辺には、海岸部と山間部および熱帯地域、さらには様々な山間部を結ぶ地域間の交流ルートがあったことが想定された。

これをふまえて実施した発掘調査(2006-2007年)では、形成期において、インガタンボ遺跡がペルー北部地域における地域間交流の中継地として重要な役割を果たしたことが明らかとなった。これは、出土資料とペルー北部各地域やエクアドル南部の考古資料との高い類似性などから指摘で

Pacopampa es un sitio arqueológico que cuenta con un centro ceremonial de la fase Formativa y presenta una ciudad que habría sido habitada entre 1300 A.C. a 500 A.C. Además, es uno de los sitios arqueológicos más extensos de la sierra norte.

Nuestro grupo no sólo ha comparado los datos obtenidos de las investigaciones de los grupos japoneses anteriores, como por ejemplo, en Kuntur Wasi y Huacaloma, sino también se ha esforzado por reconstruir los diversos aspectos de la sociedad de la fase Formativa contando con la colaboración de especialistas en zoología, botánica y antropología natural. Tenemos interés en conocer las estructuras de poder y las formas de control empleadas para el ordenamiento de la sociedad previa a la formación de una estructura estatal."

2.Sitio arqueológico de Kuntur Wasi a cargo del Profesor Kinya Inokuchi - Universidad de Saitama

"En los últimos años hemos realizado un proceso de análisis de los datos obtenidos de alrededor de cien mil ceramios hallados durante las excavaciones del sitio Kuntur Wasi realizadas desde 1988 hasta 2002. Los resultados de este análisis constituyen una contribución muy importante al estudio del Período Formativo de los Andes centrales. Al mismo tiempo, se ha logrado aclarar el proceso de transformación arquitectónica del sitio con gran detalle."

3.Sitio arqueológico de Las Huacas a cargo de la Profesora Eisei Tsurumi - Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia y Universidad de Saitama.

"En el área denominada la Pampa de las Huacas que está entre Kuntur Wasi y el Océano Pacífico, se encuentra una densa concentración de numerosos centros ceremoniales del Período Formativo. Entre el 2003 y el 2005, en forma conjunta con arqueólogos cajamarquinos y trujillanos, se realizaron investigaciones en ocho lugares.

El núcleo del proyecto lo constituyen las excavaciones en Las Huacas, el monumento más grande de esta zona. En Las Huacas se han hallado construcciones ceremoniales compuestas por plataformas y plazas monumentales y, además, una zona doméstica colindante donde se ubican viviendas. Gracias al análisis de los materiales

orgánicos hallados se ha logrado identificar los principales productos de subsistencia de esta sociedad: productos agrícolas como la yuca, caza de animales como cérvidos y recursos marinos provenientes de la costa.

El centro ceremonial más antiguo fue construido aproximadamente hacia 1500 años A.C., y fue abandonado a causa de varios factores como fuertes lluvias y la creación de otro centro ceremonial. Este proceso fue repetido durante el Período Formativo."

4.Sitio arqueológico de Ingatambo a cargo del Profesor Atsushi Yamamoto - Universidad de Estudios Avanzados

"El sitio arqueológico Ingatambo se ubica en el distrito de Pomahuaca, provincia de Jaén, departamento de Cajamarca. Es un complejo ceremonial asentado sobre la margen sur del valle de Huancabamba, a aproximadamente 1,000 m.s.n.m..



インガタンボ Ingatambo

Por la escasez de investigaciones arqueológicas, aún se desconoce la evolución de esta zona. Gracias a nuestra prospección arqueológica (2005) se ha descubierto la existencia de una ruta interregional que habría comunicado las diferentes regiones serranas entre sí, así como con regiones de la costa, sierra y selva.

Mediante las excavaciones realizadas (2006-2007), se ha descubierto una larga historia del sitio desde el Período Formativo hasta la época incaica. Los materiales recuperados pertenecientes al Período Formativo, especialmente cerámica y objetos líticos, guardan semejanza con los de diferentes zonas tanto del norte de Perú, como del sur de Ecuador. Sobre la base de los datos de dichas investigaciones se puede conside-

きる。また、発掘調査では、形成期だけでなく、インカ期にもおよぶ本遺跡の長い歴史も明らかとなった。最後のインカ期では、遺跡名の由来でもあるタンボ（宿駅）が建設され、形成期以降も本遺跡が重点的に利用されたことがわかっている。」

5. タンタリカ遺跡とパレドネス遺跡

渡部 森哉（南山大学）

ペルー北部のカハマルカ県にある多くの遺跡の発掘を行った。これらの遺跡として、タンタリカ遺跡（1999、2000、2004年）、サンタ・デリア遺跡（2001年）、パーニョス・デル・インカ遺跡（2001、2002年）、パレドネス遺跡（2006年）が挙げられる。

c. 中部海岸地域

1. セロ・ブランコ神殿とワカ・パルティータ神殿

芝田 幸一郎（日本学術振興会ならびに法政大学）



ワカ・パルティータ Huaca Partida

「首都リマから海岸沿いのハイウェイを北へおよそ400km、ネペーニャ川下流部に広がるサトウキビ畑のど真ん中に、アンデス文明形成期の神殿遺跡セロ・ブランコはある。その一角でペルーのデーヨ博士らが1930年代に調査を行い、チャビン様式のジャガーレリーフが掘り出されたことで広く知られた遺跡である。以後、セロ・ブランコは多くの考古学者によって、山地のチャビン・デ・ワン

タル大神殿を中心とするチャビン文化の影響が海岸部に現れた例として解釈されてきた。

2002年に始まった我々の発掘調査は、まずこの遺跡の歴史が紀元前1500年から千年以上にわたることを明らかにし、そして70年前に発掘されたレリーフがチャビン・デ・ワンタルの最盛期より古いものであることを確認した。2004年には、セロ・ブランコの2km南に位置するワカ・パルティータ神殿遺跡の発掘に着手。この無名だった遺跡は、形成期研究上きわめて重要な数々の発見の舞台となった。なかでも2005年に出土した巨大ジャガーレリーフ（前1100～前800年頃）は、高さ3mに達し、かつアンデス考古学史上たぐい稀な保存状態の良さで我々を驚かせた。」

2. パチャカマック遺跡

島田 泉（南イリノイ大学）

ラファエル・セグーラ（ペルー・カトリック大学及び南イリノイ大学）

マリア・ロストロウスキ（ペルー研究所）



パチャカマ遺跡の遺体の包み Fardo en Pachácamac

「パチャカマックの考古学プロジェクトは、リマに位置するこの重要な考古学遺跡の長期的な学術的調査を深めることを目的としており、多くの墓が発掘され、重要な遺体の包みが多く発見された。パチャカマック神殿の正面にある巨大な「ウレの墓」が2005年に発掘され、そこから36個以上の遺体の包みが発見された。」

rar que este sitio funcionaba como un punto estratégico de contacto en la zona norte del Perú. Durante la última ocupación se construyeron las estructuras denominadas Tambos -del cual deriva el nombre del sitio-, reutilizando las construcciones del Período Formativo."

5.Sitios arqueológicos de Tantarica y Paredones a cargo del Profesor Shinya Watanabe - Universidad de Nanzan

El profesor Watanabe ha realizado diversas excavaciones en el departamento de Cajamarca. Entre ellas se cuentan: Tantarica (1999, 2000, 2004), Santa Delia (2001), el Complejo Turístico Baños del Inca (2001 y 2002) y los Paredones (2006).

C. COSTA CENTRAL

1.Sitios arqueológicos de Cerro Blanco y Huaca Partida a cargo del Profesor Koichiro Shibata - Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia y Universidad Hosei

"Situado en la parte costera del departamento de Ancash, Cerro Blanco es uno de los sitios arqueológicos más conocidos del Período Formativo debido a las primeras investigaciones realizadas por el doctor Julio C. Tello entre 1933 y 1934, las cuales revelaron una serie de relieves relacionados al "estilo Chavín". Desde entonces, varios arqueólogos han considerado a este templo como el de mayor influencia Chavín en la costa. Siete décadas después, nuestro proyecto iniciado en 2002 definió una larga secuencia cultural y comprobó que dichos relieves pertenecían a una etapa anterior al auge de Chavín de Huántar. En el año 2004 comenzamos la excavación de Huaca Partida, ubicado a 2 km al sur de Cerro Blanco. Este templo desconocido permitió realizar descubrimientos significativos para el estudio del Formativo, entre los que destacan los colosales relieves de felinos mitológicos que miden unos tres metros de altura (1100-800 A.C.).

2.Sitio arqueológico de Pachacamac a cargo de los profesores Izumi Shimada, Universidad de Southern Illinois, Rafael Segura, Pontificia Universidad Católica del Perú/ Universidad de Southern Illinois y María Rostorowski, Instituto de Estudios

Peruanos.

El Proyecto Arqueológico Pachacamac desarrolla una investigación interdisciplinaria y de largo plazo en este importante centro arqueológico ubicado en Lima. Con ese fin se han excavado diversas tumbas encontrando importantes fardos funerarios. En la tumba grande excavada en el año 2005 en el "Cementerio Uhle" al frente del venerado Templo de Pachacamac se encontraron más de tres docenas de fardos.

3.Sitio Arqueológico de Las Shicras a cargo del Lic. Walter Tosso Morales arqueólogo de la Fundación Museo Amano (FMA) - Lima.



ラス・シクラス Las Shicras

Desde el año 2006 la Fundación Museo Amano viene organizando la investigación arqueológica en el valle de Chancay en el sitio de Las Shicras, ubicado a 120 km. de la capital en el poblado de Palpa, distrito de Aucallama, Provincia de Huaral departamento de Lima.

Las Shicras corresponde al único edificio de carácter ceremonial del periodo Precerámico Tardío (3,000 a 1,800 A.C) ubicado por el momento en el valle. A partir del estudio de este edificio se viene investigando el edificio norte que muestra la secuencia constructiva de seis diferentes fases de construcción superpuestas en el interior del edificio norte. Su estudio esta orientado a explicar el proceso sociocultural del origen y naturaleza de las sociedades complejas con la construcción de grandes centros ceremoniales en la costa.

3.ラス・シクラス遺跡

ワルター・ドッソ・モラレス(リマ、天野博物館財団)

「2006年から、天野博物館財団はリマ県ワラル郡アウカジャマ区、パルパ村の中心地から120キロ離れた、ラス・シクラスのチャンカイ谷の考古学調査を行ってきた。

現在までのところ、同谷において、ラス・シクラスは、後期先土器期(紀元前3000年～1800年)における唯一の儀式用建造物である。この建造物の調査と、内部に6つの段階に別れて積み重ねるように建てられた連続的な建設物である北の建物が調査されてきた。海岸に位置する大規模な儀式的中心地の建築物の調査の目的は、起源的な社会文化の発展と複雑な社会性を説明することであった。」

d.中部山岳地域

1.ヤングヌーコ遺跡及びパタパタ遺跡

松本亮三(東海大学)

横山玲子(東海大学)

「松本亮三及び横山玲子を代表とする東海大学新大陸学術調査団は、2002年以来、アンカシュ県ユンガイ地区で考古学調査を行ってきた。調査の目的は、カイェホン・デ・ワイラスにあるこの地域と、北海岸の間の文化的関係に関する証拠を収集し、海岸の人々が、鉱物を採鉱し、あるいは、ワスカラン山やワンドイ山のような雪山の「ワカ」を

崇拜するために山地を訪れるという、一種の「垂直統御」が存在した可能性を示すことであった。

本調査団は、2002年から2005年にかけてヤングヌーコ遺跡複合を、2005年にはパタパタ遺跡を、また、2006年と2007年にはケウシュ遺跡の発掘を行い、紀元前1000年から紀元後1500年の長期にわたる文化の推移を明らかにした。野外調査によって得られたデータからは次のことが言える。

(1) 後期中間期において、ヤングヌーコには北海岸地方と関係をもった居住者が居り、金を採掘していた可能性があること、(2) 同じく後期中間期において、パタパタに砒素青銅製品が流入しており、それらが北海岸からもたらされたと思われること、

(3) ケウシュ遺跡では海岸の諸様式で作られた完形土器が多く発掘されており、中期ホライズンから後期中間期にかけて、この地域と北中部海岸地域の間には密接な関係があったことである。」

2.サハラパタク遺跡

井口欣也氏(埼玉大学)

鶴見英成氏(日本学術振興会)

松本雄一氏(エール大学)

日本のコトシュ遺跡調査の40年後に、井口欣也氏がワヌコ県サハラパタク地域の発掘を始めた。

調査で形成期の遺跡を数多く発見した(2001年)。2002年に発掘されたコトシュ北東20kmにあるサハラパタク神殿。



サハラパタク遺跡 Sajarapatac

D. SIERRA CENTRAL

1. Sitios arqueológicos de Llanganuco y Patapata a cargo de los Profesores Ryoza Matsumoto y Reiko Yokoyama - Universidad de Tokai

“La Expedición Científica al Nuevo Mundo de la Universidad Tokai, dirigida por Ryoza Matsumoto y Reiko Yokoyama, ha conducido las investigaciones arqueológicas en el distrito de Yungay, departamento de Ancash, desde el año 2002. El objetivo es obtener indicios acerca de la relación cultural entre la región situada al interior del Callejón de Huaylas y la costa norte para demostrar la existencia de una clase de “control vertical” en la cual los costeños acudían a la sierra a fin de explotar minerales y/o adorar las “huacas” de nevados como el Huascarán y el Huandoy.

La expedición realizó excavaciones en el complejo arqueológico de Llanganuco, desde 2002 a 2005, en el sitio arqueológico de Patapata en el 2005, y en el sitio arqueológico de Queushu, entre los años 2006 y 2007, y ha identificado una extensa continuidad cultural desde 1000 A.C. hasta 1500 D.C.. Los datos obtenidos de los trabajos de campo nos indican (1) la posible explotación de minerales por un grupo de moradores de Llanganuco proveniente de la costa norte en el Período Intermedio Tardío, (2) la importación de objetos de cobre arsénico a Patapata, probablemente proveniente de la costa norte, en el mismo Período Intermedio Tardío, y (3) la estrecha relación entre esta región y la costa norte-central desde el Horizonte Medio al Período Intermedio Tardío, como se aprecia en muchos huacos de estilo costeño hallados en Queushu.”

2. Sitio Arqueológico de Sajarapatac a cargo del Prof. Eisei Tsurumi, Japan Society for the Promotion of Science), Kinya Inokuchi, Universidad de Saitama y Yuichi Matsumoto, Universidad de Yale.

Luego de cuarenta años de la expedición japonesa a Kotosh, el Profesor Kinya Inokuchi inició excavaciones en la zona de Sajarapatac en Huánuco.

Los trabajos descubrieron numerosos sitios arqueológicos del periodo formativo (2001) y el Templo de Sajarapatac, situado en 20Km noreste de Kotosh, el cual fue excavado en el año 2002.

E. COSTA SUR

1. Líneas de Nazca a cargo del Profesor Masato Sakai - Universidad de Yamagata

“En el año 2006 descubrimos más de 100 geoglifos a través del análisis de imágenes obtenidas vía satélite. La mayoría de ellos son líneas y figuras geométricas, excepto uno que representa un animal. Su importancia radica en que se ha podido comprobar que el uso de dicho método de análisis es eficaz en el estudio de los geoglifos.”



ナスカ Nazca

F. SIERRA SUR

1. Sitios arqueológicos de Huanca Qhassa, Tanta Horqhoy y Cruz Pata a cargo del Profesor Masaki Doi - Profesor Asociado de la Universidad de Kyoto Bunkyo

“El objeto del presente estudio es la formación de un Estado incipiente en el valle de Ayacucho, en la sierra sur del Perú. Se dice que alrededor de los siglos VI y VII se formó el Estado Wari en el valle de Ayacucho, cuya capital sería el sitio del mismo nombre. Luego, el Estado Wari se habría extendido a otras áreas y formado el Imperio Wari. Este proceso de formación ha sido investigado hasta ahora enfocándose principalmente en asentamientos grandes, como son los

e. 南部海岸地域

1. ナスカの地上絵

坂井正人（山形大学）

「地上絵に関しては、ナスカ台地を撮影した人工衛星画像を分析することによって、2006年には、100点以上の新しい地上絵を発見しました。その大部分は、直線と幾何学図形ですが、動物の地上絵も一点含まれていました。人工衛星画像の利用が、地上絵研究に有効であることが示せた点は意義深いと思います。」

f. 南部山岳地域

1. ワンカ・ハサ、タンタ・オルホ、クルス・パタ遺跡 土井正樹（京都文教大学）

「ペルー中央高地南部の、アヤクーチョ谷で生じた国家形成過程を研究しています。アヤクーチョ盆地では、紀元後6世紀頃から7世紀頃にかけて、ワリ遺跡を中心としたワリ国家が誕生し、やがてこの国家が他地域へと進出し、ワリ帝国が成立したと考えられています。これまでワリ国家の成立過程に関しては、ワリ遺跡やコンチョパタ遺跡などの大規模な遺跡を対象として研究が進められてきました。

そこで私は、2002年と2003年に、比較的小規模な遺跡の発掘調査を行いました。発掘したのは、ワンカ・ハサ、タンタ・オルホ、クルス・パタという遺跡であり、これら3遺跡は、ワリ遺跡から10kmほど離れているトリゴパンパ村周辺に存在しています。国家組織の下層に位置付けられることが多い小規模遺跡の発掘資料に基づき、現在提示されているワリ国家の形成過程を批判的に検討することによって、新たな国家形成モデルの構築を目指しています。」

3. カンパナユック・ルミ遺跡

松本雄一（エール大学）

「私が現在調査しているカンパナユック・ルミ遺跡は、アヤクーチョ県ビルカスワマン郡の標高3500mの高地に位置する神殿遺跡です。この遺跡は2002年にこのプロジェクトの共同研究者である考古学者ユリ・カベロ・パロミーノ氏によって発見されました。その後アメリカ合衆国イェール大学の援助を受けて昨年10月より調査を続けております。

この遺跡は、チャビン・デ・ワントルと類似した建築様式を有しており、4-5ヘクタールの神殿建築と10ヘクタール以上に及ぶ居住域から構成されています。さらに土器分析の結果、おそらくは形成期中期と後期の2時期にわたって機能してきたことが明らかになりました。チャビン・デ・ワントルに加え、アレキパ、アンダワイラス、マンターロ川流域、パラカス等、中央高地南部全域及び南海岸との関係を示唆する遺物が多数出土しており、この遺跡は形成期を通じて地域間交流の一つの結節点であったものと考えられます。これまでの研究では、この地域には重要なセンターは存在しないものとみなされてきました。カンパナユック・ルミ遺跡のデータはこのような従来のイメージの再検討を促すものになりそうです。」

2. ウルピカンチャ遺跡

熊井茂行（明治学院大学）

徳江佐和子（明治学院大学）

「ウルピカンチャは、クスコ県キスピカンチ郡ルクレ地区に位置するインカ遺跡である。熊井茂行と徳江佐和子は、2005年と2006年に同遺跡の発掘調査をおこなった。遺跡の清掃と発掘調査により、ニッチのある部屋、沐浴場、水路、基壇、広場、ワカ（意図的に配置された岩や大石）、アンデネスなどからなる建築構造が明らかになった。二つの大型のアリバロ型土器や、金属製のトゥブ（留めピン）などが出土した。」■



ウルピカンチャ Urpicancha

sitios arqueológicos Wari y Conchopata.

En los años 2002 y 2003 realizamos excavaciones en los sitios arqueológicos Huanca Qasa, Tanta Orqo y Cruz Pata, que se encuentran alrededor de la actual comunidad de Trigopampa, a unos 10 km del sitio Wari. Estos tres sitios son relativamente pequeños en extensión. Considerando que los sitios pequeños se ubican usualmente en un estrato inferior de la estructura política del Estado, deseamos proponer un nuevo modelo acerca del proceso de formación de este Estado incipiente en base a los resultados de nuestras investigaciones arqueológicas."

2. Sitio arqueológico de Campanayuc Rumi a cargo del Dr. Yuichi Matsumoto - Candidato a Doctor por la Universidad de Yale

"El sitio Campanayuc Rumi se ubica en la ciudad de Vilcashuamán, departamento de Ayacucho a 3500 m.s.n.m. fue descubierto por el codirector del proyecto, Yuri Caverio Palomino en el año 2002 y desde octubre del 2007 estamos ejecutando un proyecto de investigación con apoyo de la Universidad de Yale (EE.UU.). Campanayuc Rumi tiene un estilo arquitectónico semejante a Chavín de Huántar, el área monumental abarca 4 a 5 has y el área doméstica más de 10 has. Además, el resultado preliminar del análisis de la cerámica indica que este sitio posiblemente funcionaba durante el Formativo Medio y Tardío. Se han hallado materiales que demuestran

la existencia de relaciones y contactos con toda la zona de la sierra centro-sur como Arequipa, Andahuaylas, la cuenca del río Mantaro, y la costa sur como Paracas, además de Chavín de Huántar. Por lo tanto, Campanayuc Rumi era un nudo importante de intercambios interregionales. La zona de Ayacucho fue tradicionalmente considerada como un área sin mucha importancia durante el Período Formativo, debido a la ausencia de centros ceremoniales monumentales comparables a los de la sierra norte y central. Los resultados preliminares de nuestras investigaciones en Campanayuc Rumi indican que es necesario cambiar esa perspectiva."

3. Sitio arqueológico de Urpicancha a cargo de los profesores Shigeyuki Kumai y Sawako Tokue - Universidad de Meiji-gakuin

"Urpicancha es un sitio arqueológico incaico situado en el distrito de Lucre, provincia de Quispicanchis, departamento del Cusco. Shigeyuki Kumai y Sawako Tokue realizaron excavaciones en este sitio en el año 2005 y 2006 ("Proyecto de Investigación Arqueológica de Urpicancha"). Se han descubierto estructuras de recintos con nichos, baños, canales, plataformas, plazas, huacas (rocas o piedras grandes colocados intencionalmente), andenes, etc. Se encontraron varios objetos incaicos como dos aríbalos grandes y un tupu de metal." ■

最近の調査一覧

地域	考古学的要所	所在地	時期区分	考古学者	年
北部海岸地域	ブルベル	ラ・リベルタ	形成期早期(古期末期)	広田建(広島大学)	2005-2006
	リモンカレロ	ラ・リベルタ	形成期	坂井正人(山形大学)	1999-2005
	シカン(ワカ・ロロ)	ランバイエケ	シカン中期	島田泉(南イリノイ大学) カルロス・エレーラ(シカン考古学プロジェクト責任者)	2006-
北部山岳地域	バコバンバ	カハマルカ	形成期	関雄二(国立民族学博物館) 井口欣也(埼玉大学)	1998-
	クントフル・ワシ	カハマルカ	形成期	井口欣也(埼玉大学) 加藤泰雄(埼玉大学) 大貫良夫(東京大学名誉教授)	2005-
	ラス・ワカス	カハマルカ	形成期	鶴見英成(日本学術振興会/埼玉大学)	2003-2005
	インガタンボ	カハマルカ	形成期 - チムー	山本睦(総合研究大学院)	2006-2007
	タンタリカ	カハマルカ	チムー・インカ	渡部森哉(南山大学)	1999
	バドネス	カハマルカ	フリ	渡部森哉(南山大学)	2006
	セロ・グランコ及びワカ・バルティダ	アンカシュ	形成期	芝田幸一郎(日本学術振興会/法政大学)	2003-2005
中部海岸地域	パチャカマ	リマ	4世紀から16世紀 まで	黒田泉(南イリノイ大学) ラファエル・セグーラ(カリフォルニア大学/南イリノイ大学) マリア・ロストロスキー(ペルー研究者協会)	2003-
	シクラス	リマ	形成期早期(古期末期)	ワルデル・トッソ(天野博物館)	2006-
中部山岳地域	ヤンガヌコ及びバタバタ	アンカシュ	形成期 - レクワイ	松本高三(東海大学) 榎山裕子(東海大学)	2001-2007
	サハラバタク	ウヌコ	形成期	井口欣也(埼玉大学) 鶴見英成(日本学術振興会/埼玉大学) 松本雄一(エール大学)	2002
南部海岸地域	ナスカの地上絵	イカ	形成期	坂井正人(山形大学)	2006-
南部山岳地域	ワンカ・カサ、 タンタ・オルコイ及びクルス・バタ	アヤクチョ	フルバ・フリ	土井正樹(総合研究大学院)	2002-2003
	カンバサ・ユク・ルミ	アヤクチョ	形成期	松本雄一(エール大学)	2007
	ウルビカンチャ	クスコ	インカ	徳江佐和子(明治学院大学)	2006-2007
	エスピリトゥバンバ	クスコ	インカ	坂井正人(山形大学)	2006-
	バルリモ	プーノ	形成期 - ティワナコ	佐藤吉文(総合研究大学院)	2006-

TABLA DE INVESTIGACIONES ARQUEOLÓGICAS RECIENTES

ÁREA	SITIO ARQUEOLÓGICO	UBICACIÓN	ÉPOCA	ARQUEÓLOGOS	AÑO
Costa Norte	Pulpar	La Libertad	Formativo Temprano final período clásico	Ken Hirota - Universidad Hiroshima	2005-2006
	Limoncarró	La Libertad	Formativo	Masato Sakai - Universidad Yamagata	1999-2005
	Sicán Huaca Loro	Lambayeque	Sicán Intermedio	Izumi Shimada - Universidad de Southern Illinois Carlos Elera - Director proyecto Arqueológico Sicán	2006-
Sierra Norte	Pacopampa	Cajamarca	Formativo	Yuji Seki Museo Nacional de Etnología Kinya Inokuchi - Universidad Saitama	1998-
	Kuntur Wasi	Cajamarca	Formativo	Kinya Inokuchi - Universidad Saitama Yasutake Kato - Universidad Saitama Yoshio Onuki Prof. - Emérito - Universidad Tokio	2005-
	Las Huacas	Cajamarca	Formativo	Eisel Tsurumi - Japan Society for the Promotion of Science	2003-2005
	Ingatambo	Cajamarca	Formativo-Chimú	Atsushi Yamamoto - Graduate University for Advanced Studies	2006-2007
	Tantarica	Cajamarca	Chimú/Inca	Shinya Watanabe - Universidad Nanzan	1999
Costa Central	Paredones	Cajamarca	Huari	Shinya Watanabe - Universidad Nanzan	2006
	Cerro Blanco y Huaca Partida	Ancash	Formativo	Koichiro Shibata - Japan Society for the Promotion of Science / Universidad Hosei	2003-2005
	Pachacamac	Lima	Siglos IV- XVI	Izumi Shimada - Universidad de Southern Illinois Rafael Segura - Pontificia Universidad Católica del Perú / Universidad de Southern Illinois Maria Rostowski - Instituto de Estudios Peruanos	2003-
	Las Shicras	Lima	Formativo Temprano final período clásico	Walter Tosso - Museo Amano	2006-
	Llanganuco y Patapata	Ancash	Formativo-Recuay	Ryozo Matsumoto - Universidad Tokai Reiko Yokoyama - Universidad Tokai	2001-2007
Sierra Central	Sajarapatac	Huánuco	Formativo	Kinya Inokuchi - Universidad Saitama Eisel Tsurumi - Japan Society for the Promotion of Science Yuichi Matsumoto - Universidad Yale	2002
Costa Sur	Lineas de Nazca	Ica	Formativo	Masato Sakai - Universidad Yamagata	2006-
Sierra Sur	Huanca Qhasa, Tanta Horqhoj, Cruz Pata	Ayacucho	Hualpa-Huari	Masaki Doi - Graduate University for Advanced Studies	2002-2003
	Campanayuc Rumi	Ayacucho	Formativo	Yuichi Matsumoto - Universidad Yale	2007
	Urpibancha	Cuzco	Inca	Sawako Tokue - Universidad Meiji Gakuin	2006-2007
	Espiritu Pampa	Cuzco	Inca	Masato Sakai - Universidad Yamagata	2006-
	Palermo	Puno	Formativo-Tiwanaco	Yoshifumi Sato - Graduate University for Advanced Studies	2006-

日本調査団の意義



ラス・アルダスの発掘と天野一家ほか1969年 Equipo japonés y la familia Amano en Las Aldas, 1969

(De izq. a der.) (左から右へ): 天野夫人 Sra. Rosa Miyoko de Amano, マリオ・アマノ Mario Amano, 松沢亜生 Tsugio Matsuzawa, 泉拓良 Takura Izumi, 上野猛 Takeshi Ueno, 天野芳太郎 Yoshitaro Amano, 藤井龍彦 Tatsuhiko Fujii

1958年から50年、日本人による古代アンデス文明の研究はいくつもの新発見を重ねて、主としてアンデス文明の形成期研究のために信頼度の高い発掘成果を挙げてきた。その第1は編年である。考古学では何が何よりも先か後か、つまりは対象としている遺跡なり遺物なりの時間的位置づけがないと、それ以上の研究が進まない。その点で、日本調査団は各遺跡や地域における編年の確立に努力を注いできた。日本調査団が確立した文化の継起の時間的順序は容易なことでは崩れないだけにし

っかりとした基礎を持っている。それにはある程度長い時間をかけて同じ遺跡を広く深く掘るという方針が貢献している。これが第2の意義であり特色であろう。またそのためには調査に携わるものが仕事を分担する必要もある。チームワークである。この点で日本調査団はある種の伝統を作ったといえる。そして現地社会と良好な関係を築くことも伝統の一部である。

神殿更新がとくに形成期前半において社会的文化的発展に重要な役割を果たしたという仮説

IMPORTANCIA DE LAS INVESTIGACIONES JAPONESES



調査団員と天野夫人 1988年 Miembros de la misión arqueológica y la Sra. Rosa Amano, 1988.

(De izq. a der.) (左から右へ): 丑野毅 Tsuyoshi Ushino, 松本亮三 Ryozo Matsumoto, 天野夫人 Sra. Rosa Miyoko de Amano, 大賀良夫 Yoshio Onuki, 加藤泰建 Yasutake Kato, 澤島範子 Noriko Sawahata, 関雄二 Yuji Seki, 見寄奏子 Kanako Misaki, 井口欣也 Kinya Inokuchi

Durante cincuenta años desde 1958, los estudios de los investigadores japoneses y las excavaciones y descubrimientos realizados sobre el período formativo de la antigua civilización andina arrojan resultados acertados y confiables. El principal aporte es el establecimiento de la cronología. En arqueología resulta indispensable la ubicación cronológica del sitio arqueológico o los restos que son objetos del estudio. En ese sentido, las misiones japonesas

se han esforzado por establecer una cronología de cada sitio o complejo arqueológico. La cronología que establecieron para las culturas peruanas, tiene fundamentos confiables y sólidos que se basa en el principio de la excavación amplia y profunda de las ruinas durante un período de tiempo. Este es un segundo aporte y característica de las misiones japonesas que requiere del trabajo en equipo. Los equipos de investigadores japoneses han creado una tradición y han establecido relaciones amistosas con las comunidades locales.

は、こうした息の長い発掘があってこそ生まれてきたものである。それに関するデータは小規模な発掘では取り出せなかったに違いない。その当否については今後の研究が明らかにするであろう。

ペルー人はじめその他の国の研究者との交流も50年の連続性を持っている。泉・寺田たちが築いた友好関係はその後の研究者に引き継がれ、そしてさらに新しい研究者との交流の基礎になっている。将来この関係はさらなる進展と広がりを持ってゆくことであろう。また若手研究者たちは国際的な研究集会へ積極的に参加している。かれらのアンデス学への寄与は今後ますます重要なものと

なってゆくであろう。

また、ペルー側からの支援に関して日本人研究者たちは次のように語っている。「50年前、ほとんどスペイン語も解しない日本人をペルー人研究者たちは暖かく迎え入れ、惜しげもなく持てる知識を披露してくれた。そして乏しい予算の中での不便や苦勞を分かち合って、調査を共にしてくれた。研究上の重要な鍵を握ると予測される遺跡でも、こちらの希望通りに発掘の許可を出してくれた。また、行く先々の地方社会の人たちも好意的であった。こうしたペルー社会の暖かさ、友好精神、広い包容力は日本調査団が成果を上げ得た要因のひとつである。」■



パコパンパで働く人たち 2006年 Equipo de Pacopampa, 2006.



クントウル・ワシ発掘 2002年 Equipo de Kuntur Wasi, 2002.

La hipótesis que la renovación de templos, especialmente en la primera mitad del período formativo, cumplía un importante papel en el desarrollo económico y social surgió como resultado de las excavaciones realizadas durante muchos años. No se hubiera llegado a esta conclusión de haberse realizado sólo excavaciones superficiales. Dicha hipótesis se confirmará a través de estudios posteriores.

El intercambio con los investigadores peruanos, japoneses y de otros países se ha mantenido durante 50 años. Las relaciones amistosas establecidas por Izumi, Terada y otros, se mantienen con los investigadores posteriores, constituyendo la base del intercambio entre éstos y se podría desarrollar y ampliar más a futuro. Por otra parte, los investigadores jóvenes participan activa y positivamente en las reuniones académicas internacionales. Su contribución al estudio sobre

los Andes será aún más importante.

Los investigadores japoneses han expresado su opinión sobre el apoyo brindado por el Perú, como sigue a continuación: "Hace 50 años los investigadores peruanos recibieron con cariño a los japoneses que casi no hablábamos español, además, compartieron generosamente sus conocimientos. Ellos investigaron junto con nosotros compartiendo incluso la incomodidad y las limitaciones de presupuestos muy ajustados. Toda vez que solicitábamos autorización para excavar sitios arqueológicos, incluso pudiendo ser su descubrimiento de un impacto contundente, nos la otorgaban conforme a nuestra solicitud. Además, todas las comunidades de los lugares que visitábamos nos atendieron amablemente. La sociedad peruana hospitalaria, generosa y amistosa, ha sido el factor que ha permitido a los equipos de investigadores japoneses tener éxito". ■

COLOMBIA
コロンビア

BRASIL
ブラジル

ECUADOR
エクアドル

Garbanzal ガルバンサル
Pechiche ペチチエ

Ingatambo インガタンボ

Pacopampa ハコバンバ

Kuntur Wasi クントウル・ワシ

Layzón ライゾン

Huacaloma ワカロマ

Santa Delia サンタ・デリア

La Pampa ラ・パンパ

Llanganuco ヤンガヌコ

Patapata パタパタ

Cerro Blanco セロ・ブランコ

Huaca Partida ワカ・パルティダ

Kotosh コトシュ

Shillacoto シアコト

Sajarapatac サハラパタク



**MAPA DE TRABAJOS ARQUEOLÓGICOS
DE ESTUDIOSOS JAPONESES**
日本人研究者の考古学調査マップ

● Capital 首都

▲ Sitios Arqueológicos 遺跡

さあ ひとり旅へ でかけよう！

はじめての南米旅行でも安心しておまかせください！

南米に行くのははじめて、でもパッケージツアーはちょっと苦手という方
情報が少ない南米だからこそ専門店であるラティーノへお任せ下さい！
18カ国に現地ネットワークを持ち、現地を熟知したベテランスタッフが
お薦めのプランご提案からご手配までしっかりサポートいたします。

まずはこちらのホームページをご覧ください !!

<http://www.t-latino.com>



VAMOS A PERU!

**DEJE EN NUESTRAS MANOS SU VIAJE AL PERU,
CON SEGURIDAD Y CONFIANZA !!!**

Turismo Latino, es una empresa de turismo especializada en el Peru. Nuestro personal capacitado esta siempre listo para brindarle la informacion y el servicio que usted necesita para realizar turismo en todo el Peru.

En nuestra pagina web <http://www.t-latino.com>
puede encontrar los tours de diversos circuitos turisticos en Costa, Sierra y Selva, de Norte a Sur.

<本社営業所>

〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南1-3-6C | ビル5F
TEL: 03-3792-9000 / FAX: 03-3792-9687
E-mail: latino@tokyo.email.ne.jp

<西日本営業所>

〒541-0053 大阪府大阪市中央区本町4-6-15 福光ビル505
TEL: 06-6271-8177 / FAX: 06-6271-8144
E-mail: latino@osaka.email.ne.jp

営業時間 : 平日9:30~17:30 ご来社ご希望の方は事前にご
予約をお願いいたします(土日祝日はお休み)

<Oficina Principal>

5F, CI BLDG., 1-3-6 Ebisu-Minami
Shibuya, Tokyo 150-0022 Japan
TEL: 03-3792-9000 / FAX: 03-3792-9687
E-mail: latino@tokyo.email.ne.jp

<Oficina en Osaka>

505 Fukumitsu BLDG., 4-6-15 Honcho,
Chuo-ku, Osaka, 541-0053 Japan
TEL: 06-6271-8177 / FAX: 06-6271-8144
E-mail: latino@osaka.email.ne.jp

NOSOTROS, EL GRUPO KYODAI
ESTAMOS SIEMPRE CONTIGO.



私たちキョウダイグループは
常にあなたと一緒にいます。



KYODAI
Confianza y Seguridad

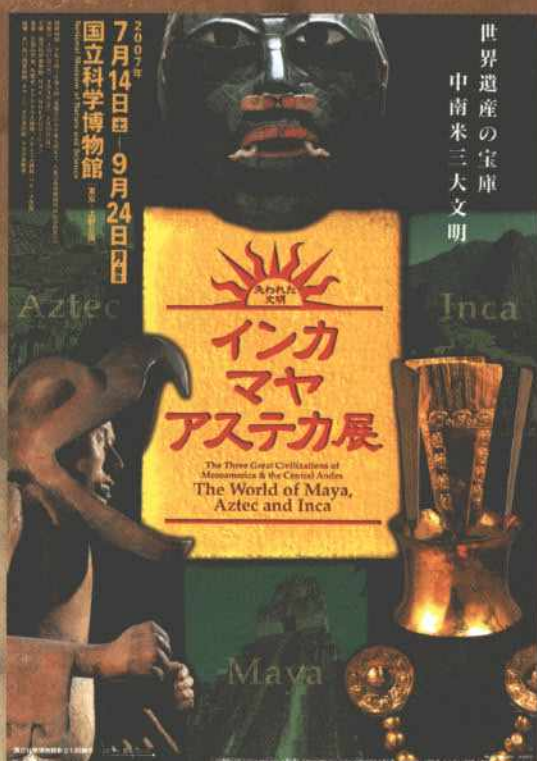
〒141-0022 Tokyo To, Shinagawa Ku, Higashi Gotanda1-13-12,
COI Gotanda Bldg. 6F-601 / Tel.:03-3280-1025

〒141-0022、東京都品川区、東五反田1-13-12、COI五反田ビル
6F-601 / 電話番号: 03-3280-1025

<http://kyodai.co.jp/>

最近の日本における ペルー考古学関連の展覧会

RECIENTES EXHIBICIONES ARQUEOLÓGICAS DEL PERÚ EN EL JAPÓN



1. TBS主催 「世界遺産 ナスカ展-地上絵の創造者たち」が、2006年3月から2008年2月まで、9都市（東京、鹿児島、静岡、大分、長野、金沢、京都、甲府、熊本）を巡回した。入場者は、およそ95万人に達した。

1. La exposición sobre “**Nazca, Maravilla del Mundo:**” organizada por la televisora Tokio Broadcasting System (TBS) recorrió nueve ciudades del Japón (Tokio, Kagoshima, Shizuoka, Oita, Nagano, Kanazawa, Kioto, Kofu y Kumamoto) entre marzo de 2006 y febrero de 2008. Esta exposición fue visitada por alrededor de 950,000 personas.

2. NHK主催 「インカ・マヤ・アステカ展 世界遺産の宝庫 中南米三大文明」は、2007年7月から2008年6月まで、4都市（東京、神戸、岡山、福岡）を巡回した。入場者は、およそ71万2千人となった。

2. La exposición “**El Mundo de los Incas, Mayas y Aztecas: Las tres grandes civilizaciones de Mesoamérica y los Andes Centrales**”, organizada por la televisora Nippon Hoso Kyokai (NHK) recorrió cuatro ciudades del Japón (Tokio, Kobe, Okayama y Fukuoka) entre julio de 2007 y junio de 2008. Esta exposición fue visitada por 712,000 personas.



EMBAJADA DEL PERÚ EN JAPÓN

www.embajadadelperuenjapon.org



MUSEO NACIONAL CHAVÍN
DONACIÓN DEL PUEBLO JAPONÉS
COMO UNA PRUEBA DE AMISTAD Y COOPERACIÓN
ENTRE
JAPÓN Y PERÚ
2008



JAPAN
Official Development Assistance